

Abolition de la taxe des locataires

Le compte de taxes définitif parvient aux propriétaires



Le gérant M. Gaétan Rousseau et le maire Mme Marcelle Trépanier ont expliqué les conséquences de l'adoption de la loi 57 sur la fiscalité municipale. (Photo Le Soleil-Jacques Smith)

(Normand Morand)  
Actuellement, environ quarante (40) pour cent des contribuables de Valleyfield ont reçu par le courrier leur compte de taxes municipales définitif. D'ici deux semaines, tous les propriétaires auront le leur en leur possession.

Rappelons qu'en vertu de la loi 57 adoptée par l'Assemblée nationale le 21 décembre 1979, l'impôt foncier scolaire a été transféré aux municipalités.

Cela signifie que les commissions scolaires ne peuvent plus taxer les contribuables par le biais de la taxe foncière. Seule une taxe servant à éponger les 'inadmissibles' des commissions scolaires peut être imposée aux propriétaires et celle-ci ne peut excéder \$0,25 du cent dollars d'évaluation. Si une commission scolaire voulait dépasser cette norme, elle devrait faire approuver le projet par une consultation populaire (référendum).

L'an dernier, la commission scolaire de Valleyfield a fixé à \$0,10 du cent dollars d'évaluation le taux de sa taxe. C'est donc dire que le compte de taxe scolaire était de beaucoup moins élevé que le précédent. Toutefois, les contribuables ont eu à payer la taxe scolaire sous son ancienne forme pour la période de juillet à décembre 1979, avant que la loi ne soit sanctionnée. Il s'agissait d'une année de transition.

**AUGMENTATION**  
Pour les contribuables, l'adaptation à la réforme de la fiscalité municipale peut être difficile. Les comptes ont été nombreux, ceux du scolaire et autant au municipal. Cependant, cela ne veut pas dire que les contribuables ont été 'égores'.

Lors d'une entrevue accordée au SOLEIL, le maire Mme Marcelle Trépanier et le gérant M. Gaétan Rousseau ont expliqué que les taxes avaient été augmentées en moyenne de 10,4 pour cent. Certains contribuables peuvent connaître au total une majoration de 30 pour cent alors que d'autres peuvent jouir d'une légère

diminution de leur fardeau. En janvier dernier, les contribuables recevaient un compte provisoire qui était identique à celui qu'ils avaient payé en 1979.

En avril, la ville de Valleyfield adoptait un budget de \$10,624,000, et le conseil fixait le taux de la taxe foncière à \$2,22 du cent dollars d'évaluation.

Or, comme le compte provisoire impliquait un taux de \$1,22 (comme en 1979) le compte définitif engendrait la différence soit \$1,00 du cent dollars d'évaluation, pour un grand total de \$2,22.

On sait que la taxe d'affaires basée sur la valeur locative a été majorée en 1980 de 3 à 6

pour cent. Les hommes d'affaires propriétaires de leur établissement ont été les plus touchés. Toutefois, les commerçants locaux.

Pour les locataires, la réforme du gouvernement péquiste leur aura permis des économies puisque la taxe sur la valeur locative a été abolie. Les locataires n'ont plus qu'à payer pour les services soit le déneigement, l'eau et la cueillette des ordures.

**PLAINTES**  
Notons que les contribuables qui voudraient loger une plainte à l'égard du rôle d'évaluation doivent adresser une copie de leur compte de taxes définitif au Bureau de révision de l'évaluation foncière du Québec, 3

Complexes Desjardins, C.P. 125, Montréal, H5B 1E3. Des formulaires à cet effet peuvent être obtenus au bureau du greffier ou au comptoir des taxes de l'hôtel de ville.  
**TAXES D'AFFAIRES**

Les commerçants locataires s'accrochent à payer leurs taxes d'affaires, ils ne semblent pas vouloir payer la taxe de locataire. Quant au mot d'ordre lancé par la Chambre de Commerce de Valleyfield demandant aux commerçants de ne pas payer immédiatement leurs taxes d'affaires, il semble qu'il n'ait pas été suivi.

Vendredi dernier, 81 pour cent du montant de la taxe d'affaires

avait été perçu par la municipalité. Un seul commerçant a contesté officiellement son compte et il semble que ce soit pour des raisons très personnelles. La Chambre de Commerce demandait à ses

membres de retarder le paiement de leur compte jusqu'à ce que la municipalité ait acquiescé à ses demandes. Le fait qu'un très grand nombre d'hommes d'affaires aient payé leur compte de taxes d'affaires prouve que le

mot d'ordre du président Mbojeking a été loin d'être suivi par la majorité. Le maire Trépanier n'a d'ailleurs pas caché sa satisfaction à ce sujet.

Hydro-Québec est inattaquable

" Il faut éviter l'interruption de service "

... Réal Desranleau de Budget-Secours

(Marthe Martel)

Le responsable de Budget-Secours, M. Réal Desranleau, a donné une conférence de presse jeudi dernier afin d'expliquer les procédures entourant le paiement d'arrérages des comptes d'électricité et les recours possibles lors d'arrêts de service et afin de dénoncer la nature de "service essentiel" imputée à certaines occasions à L'Hydro-Québec.

M. Desranleau a expliqué que cette conférence de presse avait été jugée nécessaire suite à une interruption de services chez quatre résidents de la région. Il a indiqué que, bien sûr, ces coupures ne s'étaient pas faites sans que les clients en soient d'abord avisés et a parlé des étapes qui les ont précédées.

Ces étapes sont les suivantes: aussitôt que le client a accumulé un retard de 30 jours, on lui demande sur le compte qui suit de régler ses arrérages; s'il ne règle pas, soixante jours plus tard l'Hydro-Québec envoie le compte courant sur lequel on lui demande de régler immédiatement le montant global sans quoi l'interruption de service sera envisagée; si le client n'a pas réglé 30 jours plus tard, il reçoit son compte courant et une carte lui indiquant que s'il ne règle pas ou s'il ne prend pas entente avec l'Hydro, le service sera interrompu; finalement, s'il n'y a pas entente ou si le compte n'est pas réglé, le client peut se faire interrompre le service huit jours après la réception du dernier avis.

**Les ententes avec l'Hydro-Québec.**  
M. Réal Desranleau a ensuite indiqué que c'est essentiellement avant la coupure de services que des ententes peuvent



M. Réal Desranleau de Budget-Secours a expliqué qu'aucune entente n'est possible avec l'Hydro-Québec une fois que celui-ci a interrompu son service. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

être prises avec l'Hydro-Québec. Une fois les services interrompus, le client doit verser le montant global pour y avoir de nouveau droit; il doit également payer les frais de réinstallation qui se situent habituellement autour de \$50 à \$60.

"De plus, il semble, d'après des personnes qui ont eu à faire face à cette situation, que les ententes avec l'Hydro-Québec ne sont pas faciles. Les versements demandés après l'Hydro-Québec sont souvent des pourcentages considérables du montant global", a ajouté M. Desranleau.

Le responsable de Budget-Secours a tenu à signaler qu'aucune politique de non-interruption de

service durant l'hiver n'était pratiquée à l'Hydro-Québec. Un représentant de l'Hydro aurait expliqué à M. Desranleau qu'il peut être pris en considération le fait qu'un client ne puisse chauffer son logement autrement que par l'électricité, mais que rien n'oblige la compagnie à maintenir le service.

**Les recours possibles**

La conférence de presse donnée par M. Réal Desranleau de Budget-Secours visait également à dénoncer le fait que, étant une compagnie complètement autonome, l'Hydro-Québec pourrait adopter les politiques qu'elle voulait, sans aucun recours ne soit

possible pour le client. Celui-ci ne peut évoquer la Loi de la protection du consommateur, ni faire appel à la Régie de l'électricité et du gaz, puisque l'Hydro-Québec est exclu de leur champ d'application et d'intervention, a indiqué M. Desranleau.

Quant au protecteur du citoyen (l'ombudsman) il ne pourrait rien contre l'Hydro-Québec, car les employés y travaillant ne font pas partie de la fonction publique, aurait expliqué à M. Desranleau.

Il reste donc au client dont les services ont été coupés à faire appel au ministre lui-même ou à emprunter de l'argent pour payer son compte,

de signaler ce dernier

**Un service essentiel**  
"Les personnes qui font face à une interruption possible de leur service d'électricité, ont un avantage à prendre entente au plus tôt avec l'Hydro-Québec avant que le service ne soit interrompu", a conclu M. Desranleau, ajoutant: "Comment se fait-il que, lors des dernières négociations avec les employés de l'Hydro-Québec, on ait invoqué la raison du service essentiel qu'est l'électricité pour passer une loi obligeant les travailleurs à rentrer au travail et que ce service essentiel soit quand même interrompu pendant l'hiver?"

Vocation de Val Séjour Une décision aurait été prise

(Marthe Martel)

C'est vendredi dernier que devait être prise une décision concernant la vocation du centre d'accueil Val Séjour. C'est du moins ce qu'a avancé M. Guy Bélanger, tuteur de l'établissement, signalant que celle-ci ne pourrait être connue avant que les personnes concernées ne soient avisées, avant que la "concertation" n'ait pris fin.

M. Bélanger a indiqué qu'en tant que tuteur, il agissait en lieu et place du conseil d'administration de Val Séjour, en possédait toutes les responsabilités et les devoirs.

Bélanger a expliqué qu'il devait voir à la mise sur pied d'une ressource répondant aux besoins réels des jeunes méadaptés socio-affectifs, en collaboration avec le CRSSS (Centre régional de santé et de services

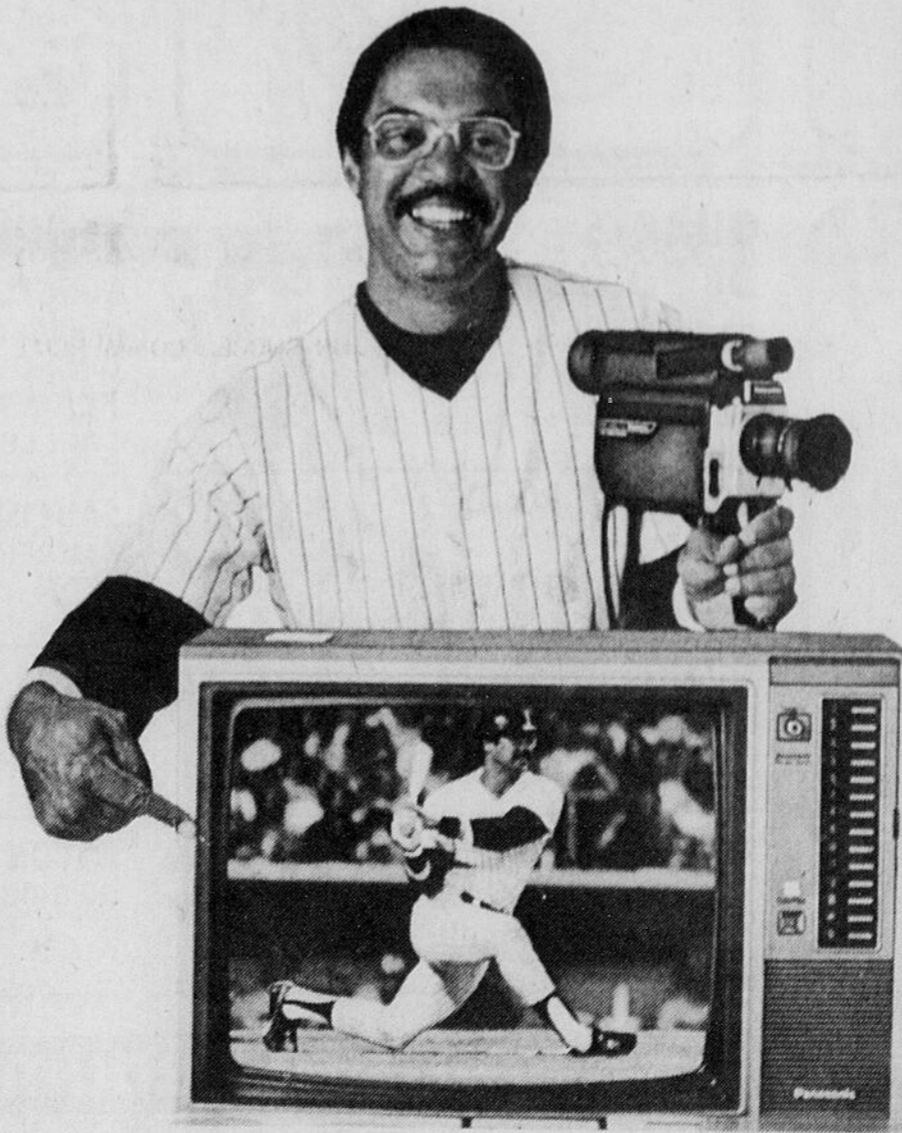
sociaux), le CSS et la Direction de la protection de la jeunesse à Longueuil, ainsi qu'avec les ministres et les sous-ministres concernés.

"Nous devons voir, par exemple, combien il faut de places pour garçons, la nature de ces places, combien il faut de places à l'unité sécuritaire, etc. Nous essaierons de prendre des moyens concrets pour répondre aux vrais besoins des jeunes; nous verrons à mettre de l'avant des programmes plus orthodoxes qu'auparavant; de faire en sorte que les jeunes ne soient pas des cobayes", a déclaré M. Guy Bélanger, ajoutant que tout cela se ferait dans l'esprit de la Loi 24, laquelle vise à maintenir le jeune le plus près possible de son milieu naturel. Ce dernier a ajouté que l'orientation qui sera donnée à Val Séjour lui assurera une vocation stable.

Le tuteur de Val Séjour a finalement indiqué qu'il n'était pas question que le centre d'accueil disparaisse et, que la consultation effectuée actuellement auprès des organismes sociaux de la région concernant l'utilisation des locaux de cet établissement était tout à fait étrangère à son mandat. "Cette consultation ne peut être faite qu'à la demande du CRSSS" de souligner ce dernier.

Sois de la partie

avec Panasonic Omnivision Reggie Jackson



Les SERIES MONDIALES s'enviennent

Venez voir ! Venez comparer !

Reggie Jackson et Panasonic... de grandes vedettes

Profitez de notre Super Spécial

Panasonic à l'avant-garde du temps

• OPTIONS DE GARANTIE 3 ANS ou 5 ANS

Nous offrons SERVICE SENTINELLE HORS GARANTIE



ST-LAURENT T.V.

11 AVENUE DU CENTENAIRE VALLEYFIELD 373-7933



Les parents, amis et paroissiens de l'abbé Léo Béland se sont rassemblés dimanche dernier pour célébrer le 50e anniversaire de vie sacerdotale de ce dernier. Une messe a d'abord été célébrée en l'église Notre-Dame du Sourire puis un dîner communautaire a été servi au sous-sol de la Cathédrale de Valleyfield. En haut à gauche, le jubilaire est entouré de ses frères et sœurs, M. Engelbert Béland, Mme Annette Lizotte, Mme Germaine Héroux et M. Paul Béland. A droite des membres de la communauté religieuse ont aussi rendu hommage au jubilaire. On reconnaît

dans l'ordre l'abbé David Mailloux Soeur Laure Sylvestre, l'abbé Léo Béland, Mgr Paul-Emile Leduc, l'abbé Raymond Tremblay, le chanoine Yves Beaudin et l'abbé Simon Pierre. En bas à gauche, les marguilliers de la paroisse du curé Béland participent aussi à la fête. Il s'agit de Messieurs Claude Bourgoïn, Jacques Aurclair, Michel Laberge, Gérald Bouchard, Maurice Branchaud et Michel Mercier. Finalement à droite figurent les bénévoles qui ont organisé la fête. (Photos Le Soleil-Jacques Smith)



# Boniprix



**BOISSONS GAZEUSES**  
IGA  
Caisse de 24 x 10 oz

**4.59**

5 Boîtes 10 oz 1.00

PRIX HABITUEL 6.24



**CAFÉ INSTANTANÉ**  
CHASE & SANBORN  
Pot 10 oz

**4.59**

PRIX HABITUEL 5.99

**JUS DE TOMATES**  
CANADA DE FANTAISIE  
HEINZ  
Boîte 19 oz

**3/1.00**

PRIX HABITUEL 3/1.59

**POULETS FRAIS**  
CANADA CATÉGORIE "A"  
MOINS DE 4 LB

**88¢**

LB

**JAMBONNEAU DE PORC FRAIS**  
UN BOUT OU L'AUTRE

**1.28**

LB

**PAPIER HYGIÉNIQUE**  
CASHMERE  
Paquet de 4 roul.

**85¢**

PRIX HABITUEL 1.29

**BISCUITS**  
ENROBÉS DE CHOCOLAT 100% PUR  
TI-COQ LIDO  
Format 300 g

**1.19**

**EAU MINÉRALE**  
PERRIER  
Bout. 25 oz

**89¢**

**SEVEN-UP**  
BOUTEILLES CONSIGNÉES  
Bout. 750 ml

**6/2.49**

**QUARTS DE POULET FRAIS**  
PORTION DE LA CUISSE

**98¢**

LB

**QUARTS DE POULET FRAIS**  
PORTION DE LA POITRINE SANS AILE

**1.38**

LB

**QUARTS DE POULET FRAIS**  
PORTION DE LA POITRINE AVEC AILES

**1.18**

LB

**FOIE DE BOEUF**  
PRODUIT DÉCONGELÉ

**98¢**

LB

**JEUNES DINDES SURGELÉES**  
CANADA CATÉGORIE "A"  
DIND-O-JUS FLAMINGO  
6 A 16 LB

**1.18**

LB

**SAUCISSES FUMÉES**  
TAILLEFER

**1.48**

Paquet 1 lb

**HAUTS DE PATTES DE PORC**  
PRODUIT DÉCONGELÉ

**53¢**

LB

**BACON SANS COUENNE**  
DU BRISSON

**1.78**

Paquet 500 g

**ESSUIE-TOUT**  
SCOTTOWELS

**1.15**

Paquet de 2 roul.

**MOUCHOIRS DE PAPIER**  
SCOTTIES

**67¢**

Boîte de 200

**DÉTERSIF**  
BOLD OU OXYDOL

**3.29**

Boîte 2,4 kg

**CAROTTES COUPÉES**  
CANADA DE CHOIX AYLNER

**4/1.00**

Boîtes 14 oz

**DÎNER**  
MACARONI AU FROMAGE KRAFT

**3/1.00**

Boîtes 225 g

**MARGARINE**  
GOLDEN GIRL  
EMBALLAGE ALUMINIUM

**2/1.00**

Format 1 lb

**TOMATES**  
CANADA DE CHOIX AYLNER

**65¢**

Boîte 28 oz

**JUS DE POMMES**  
PUR, VITAMINÉ ALLEN'S

**89¢**

Boîte 48 oz

**MOUTARDE PRÉPARÉE**  
V-H

**49¢**

Pot 16 oz

**SAUCE POUR CÔTES LEVÉES**  
V-H

**99¢**

Pot 12 oz

**Fruits et Légumes Frais**

**RAISINS BLEUS**  
DE L'ONTARIO  
CANADA NO 1

**1.39**

Panier de 2 pintes

**CANTALOUPS**  
DE CALIFORNIE  
CANADA NO 1  
GROSSEUR 23

**49¢**

CH.

**POMMES JAUNES**  
DÉLICIEUSES  
DES ÉTATS-UNIS  
CANADA EXTRA  
DE FANTAISIE

**49¢**

LB

**CAROTTES**  
DU QUÉBEC  
CANADA NO 1

**69¢**

Sac 5 lb

**POMMES DE TERRE**  
DU QUÉBEC  
CANADA NO 1

**1.29**

Sac 10 lb

**NOURRITURE POUR CHATS**  
BOUCHÉES DE CHOIX  
PUSS'N BOOTS

**65¢**

Boîte 340 g

**DÉTACHANT**  
SPRAY'N WASH  
GACHETTE - 24 OZ  
RECHARGE - 32 OZ

**1.59**

CH.

**FRIANDISES**  
MARS  
3 MUSKETEERS

**69¢**

Paquet de 3

**CROUSTILLES**  
HUMPTY DUMPTY

**99¢**

Sac 250 g

**KETCHUP AUX TOMATES**  
HEINZ

**99¢**

Bout. 20 oz

**MARGARINE MOLLE**  
MONARCH

**1.48**

Bol 2 lb

**CHOCOLAT INSTANTANÉ**  
IGA

**1.99**

Boîte 2 lb

La grande collection de cartes-recettes McCall's  
Procurez-vous cette semaine la Série 4, seulement \$1.00  
Plus de renseignements à l'étalage McCall's de votre marché IGA/Boniprix

Consultez la circulaire hebdomadaire pour plus de spéciaux

Marché Claude enr. 15, 2e AVENUE CHATEAUGUAY	Marché Beauharnois 66, rue ELLICE BEAUHARNOIS	Marché Plouffe enr. 1, rue BOUCHETTE HUNTINGDON	Super Marché Denis Reid inc. 21, ST-JEAN-BAPTISTE VILLE MERCIER	Marché St-Laurent 32, ST-LAURENT VALLEYFIELD	Albert Laurin inc. 95, rue ALEXANDRE VALLEYFIELD	Marché Robert Vincent 185, ST-EUGENE VALLEYFIELD	Super Marché Robert Pilon 600, BOULEVARD MGR LANGLOIS
--	---	---	--	--	--	--	--

**PETITES 692-8555**  
**annonces**  
 classified ads  
**THE ST. LAWRENCE SUN - LE SOLEIL**  
 CHATEAUGUAY • LERY • MERCIER  
 • STE-MARTINE • CAUGHNAWAGA • ST-ISIDORE

**INDEX**

100 IMMEUBLES	100a REALTIES
200 LOCATION	200a FOR RENT
300 AVIS DIVERS	300a MISCELLANEOUS
400 ANIMAUX	400a ANIMALS
500 SERVICES	500a SERVICES


**PETITES 373-8555**  
**annonces**  
**LE SOLEIL** REGION DE VALLEYFIELD  
 MAPLE GROVE • BEAUHARNOIS • ST-TIMOTHEE  
 • NITRO • ORMSTOWN • HUNTINGDON • ETC

- |  |  |  |   |   |  |   |   |  |
|--|--|--|---|---|--|---|---|--|
| 101 MAISONS A VENDRE<br>Valleyfield, bungalow extérieur brique, style mi-étage, 3 chambres cuisine, salon, salle à diner, salle de séjour au sous-sol, 2 salles de bain, garage, terrain magnifiquement paysager de 90 x 112 pieds; situé au 42 Gurnham. Visites sur rendez-vous Immeubles Loyal Ltee, Clément Beaudin, courtier, Valleyfield, 373-4388 (NO) | 101 MAISONS A VENDRE<br>Valleyfield, bungalow extérieur brique de 28 x 41 pieds, 5 1/2 pièces salle de séjour et chambre au sous-sol terrain de 60 x 105 pieds; situé au 42, Simpson. Prix demandé \$49,500.00 Immeubles Loyal Ltee, Clément Beaudin, courtier, Valleyfield, 373-4388 (NO) | 101 MAISONS A VENDRE<br>St-Stanislas de Kostka, maison mobile 14 x 68 sur terrain de 15,000 pi. carrés. Domaine Camille, prix demandé \$27,500 Immeubles Loyal Ltee, Clément Beaudin, courtier, Valleyfield, Tél. 373-4388. (NO) | 101 MAISONS A VENDRE<br>Valleyfield, bungalow extérieur brique de 1410 pieds carrés, 7 pièces 4 chambres, salon avec foyer naturel, salle à diner, salle de jeux au sous-sol, garage, terrain paysagé et clôture de 70 1/2 x 96 pieds, situé au 107 Vallée Visites sur rendez-vous, Immeubles Loyal Ltee, Clément Beaudin, courtier, Valleyfield, 373-4388 (NO) | 101 MAISONS A VENDRE<br>Valleyfield, bungalow extérieur brique et aluminium de 26 x 40 pieds chauffage électrique, situé au 33 Terrasse Pitre, prix demandé: \$42,500 Immeubles Loyal Ltee, Clément Beaudin, courtier, Valleyfield, 373-4388 (NO) | 101 MAISONS A VENDRE<br>Valleyfield, duplex en clapboard d'aluminium, près de tout, terrain 60 x 100, entrée en asphalte, remise, prix à discuter. Tel. 371-2835 (I) | 101 MAISONS A VENDRE<br>Valleyfield, duplex en brique, 5 pièces chacun, bien situé, chauffage central, garage, has libre, cause décès. Tel. 373-3716 ou 373-4442 (NO) | 101 MAISONS A VENDRE<br>Duplex à vendre à Verdun, Boul. Desmarais, 2 grands 6 1/2 pièces, bas libre immédiatement, très propres; grand cur cloturé; prix: \$47,500.; pas d'agent. Tel. 371-0739 (I) | 101 MAISONS A VENDRE<br>Valleyfield, bungalow de 2 étages; 7 pièces et 2 salles de bain; cour ombragée; garage; située au 25 rue Daniel; prix demandé: \$26,000. Pour informations, Ormstown 829-2979 (NO) |
|--|--|--|---|---|--|---|---|--|


**IMMEUBLES**  
 257 a d'Anjou  
 CHATEAUGUAY

**bouvier**  
 REALTIES  
 692-9264

COURTIER BROKER



CHATEAUGUAY: NOUVELLE INSCRIPTION - Faites vite, venez voir ce cottage de neuf pièces. Très grande salle de séjour avec fenêtres panoramiques. Taxes raisonnables, maison impeccable. MLS



CHATEAUGUAY: Duplex de brique et pierre près des centres d'achats et des facilités de transport, deux 5 1/2 pièces, logements très propres. MLS

- Valleyfield, propriété extérieure brique, comprenant 2 logis et un local commercial; située au 147 St-Laurent. Immeubles Loyal Ltee, Clément Beaudin, courtier, Valleyfield, 373-4388 (NO)
- St-Timothée, duplex extérieur aluminium, situé au 20 Boul. é Pie XII; Intérieur et extérieur rénovés; chauffage électrique. Prix demandé \$29,500.00 Immeubles Loyal Ltee, Clément Beaudin, courtier, Valleyfield, 373-4388 (NO)
- Valleyfield, propriété extérieure brique, comprenant 2 logis et un local commercial; située au 147 St-Laurent. Immeubles Loyal Ltee, Clément Beaudin, courtier, Valleyfield, 373-4388 (NO)
- St-Stanislas, emplacement de campagne incluant maison de 54 x 17 pieds, 5 pièces, chauffage air chaud à l'huile, foyer extérieur en briques, terrain de 240 x 100 pieds, taxes \$150. situé 3 route 201, direction Ormstown, prix demandé \$29,500. Immeubles Loyal Ltee, Clément Beaudin, courtier, Valleyfield, 373-4388 (NO)
- Valleyfield, bungalow extérieur brique de 6 1/2 pièces; salle à diner; salle de séjour au sous-sol; 2 salles de bain; chauffage électrique; piscine de 24 pieds; cabanon; terrain de 67 x 96 pieds; prix demandé: \$55,500. situé rue St-Thomas, près du boul. Ste-Marie. Immeubles Loyal Ltee, Clément Beaudin, courtier, Valleyfield, 373-4388 (NO)
- Valleyfield, propriété à revenu, extérieur brique 6 logis de 5 1/2 pièces chacun; revenu brut de \$8,502.; terrain de 100 x 90 pieds approximativement; prix demandé: \$65,000. situés 22 à 26 Andrew. Immeubles Loyal Ltee, Clément Beaudin, courtier, Valleyfield, 373-4388 (NO)
- Valleyfield, duplex extérieur brique, situé au 344 boul. du Hâvre, Immeubles Loyal Ltee, Clément Beaudin, courtier, Valleyfield, Tél. 373-4388. (NO)
- Valleyfield, propriété à revenu comprenant 6 logements; revenu brut de \$10,080.; prix demandé: \$45,000.; située au 10 Fabrique. Immeubles Loyal Ltee, Clément Beaudin, courtier, Valleyfield, 373-4388 (NO)
- Valleyfield, triplex située au 51 rue May, revenu brut \$2,868.00 Immeubles Loyal Ltee, Clément Beaudin, courtier, Valleyfield, 373-4388 (NO)
- Valleyfield, duplex extérieur aluminium, logements de 8 et 5 pièces; terrain de 45 X 78 pieds; prix demandé: \$22,500.00; situé 10-12 Daniel. Immeubles Loyal Ltee, Clément Beaudin, courtier, Valleyfield, 373-4388.
- Valleyfield, cottage semi-détaché, 6 1/2 pièces, extérieur aluminium, garage, terrain 35 x 125, situé au 32 rue Gault. Immeubles Loyal Ltee, Clément Beaudin, courtier, 373-4388 (NO)
- Bloc de 4 logis de 4 1/2 pièces chacun, tapis mur à mur, entrée double, entrées de lavasses et sècheuses. Pour informations, 373-9690 (NO)
- Valleyfield, split-level de 5 1/2 pièces, avec foyer, sous-sol fini et terrain de 60 x 100 pieds. Tel. 371-7368 (NO)

**A VENDRE**



STE-BARBE CO. HUNTINGDON INFORMATION TEL 373-5407 ou 373-1484 VISITE SUR RENDEZ-VOUS

OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE  
 PLACE CHATEAUGUAY  
 75 ST-JEAN-BAPTISTE BLVD  
 691-7331

**A. E. LEPAGE**  
 COURTIER EN IMMEUBLE

CHATEAUGUAY: Good location, 4 bedrooms, dining room, finished playroom, 2 bathrooms, above ground swimming pool, large landscaped lot. To view, call Reine Bélanger 692-9693, 691-7331. MLS.	CHATEAUGUAY: Endroit idéal pour tranquillité - 3 chambres à coucher, grande cuisine, beaucoup d'extras, pour rendez-vous, appelez Reine Bélanger, 692-9693, 691-7331. MLS.	MAPLE GROVE: Bungalow en pierre et brique de 3 chambres à coucher avec atri-auto, foyer naturel en brique dans sous-sol, grand terrain, taxes \$605. an. Pour renseignements, appelez Jacques Dorval 429-4772, 691-7331. MLS.
CHATEAUGUAY: Bungalow moderne en brique et aluminium, 4 chambres, salle de jeu, bar, garage, piscine. Extra. Détails, appelez Fran Kokesh 691-8243, 691-7331. MLS.	CHATEAUGUAY: Bungalow en brique, garage, 4 chambres, porte mural et tournant, 1 1/2 salle de bain, salle de jeu avec bar. Prix et taxes raisonnables. Détails, Fran Kokesh 691-8243, 691-7331. MLS.	CHATEAUGUAY: DUPLEX 5-6 rooms plus bachelors apartment. Double garage, minimum maintenance, good revenue. Excellent location. Details Fran Kokesh 691-8243, 691-7331. MLS.
CHATEAUGUAY: Hypothèque 10 1/4%. Bungalow en brique et aluminium construit en 1977. Chauffage électrique et sous-sol fini. Très bien situé près du boul. Jean-Baptiste. Pour plus d'informations, appelez Guy Williams 691-6182, 691-7331.	CHATEAUGUAY: Cottage aluminium, 6 pièces, salle à manger, grandes pièces. Terrain de 90 x 106. Vue sur la rivière, situé près services. Louis Laberge 692-4054, 691-7331. MLS.	CHATEAUGUAY: Nouveau sur le marché Cottage avec garage situé à Chateauguay Nord. 6 pièces, terrain de 106 x 180 environ. Prix \$30,000 idéal pour amateurs de pêche et chasse. Louis Laberge 692-4054, 691-7331. MLS.
HOWICK: Victorian 4 bedroom home well insulated plus 2500 sq. ft. winterized garage and shop, close to schools and bus routes. \$75,000. Keith Greig 829-2419, 691-7331.	CHATEAUGUAY: Bungalow, brique et aluminium, 5 pièces, bon prix. Monique Lemieux, 698-0935, 691-7331. MLS.	CHATEAUGUAY: Bungalow, brique et aluminium, 5 pièces, sous-sol fini, avec salle de bain et douche. Monique Lemieux, 698-0935, 691-7331. MLS.
HOWICK: Revenue property country store and residence inventory \$8,000. plus equipment, excellent condition. \$65,000. Keith Greig 829-2419, 691-7331.	MAPLE GROVE: GARAGE DE CONCES SIONNAIRE D'AUTOMOBILES. Bâtisse de 72 x 77 en blocs de ciment. Grand terrain de 23,312 p.c., équipement de garage complet inclus. Pour renseignements, appelez Jacques Dorval 429-4772, 691-7331. MLS.	MERCIER: Brick town house, patio doors in kitchen, mirrored wall in livingroom, electric heating, 3 bedrooms, annual taxes \$459. Diane Trotter, 692-4391, 691-7331. MLS.
MELOCHEVILLE: 3 maisons sur 20 arpents de terre déboisée, situées le long du vieux Canal Beauharnois. Pour renseignements, appelez Jacques Dorval 429-4772, 691-7331. MLS.	MELOCHEVILLE: RESTAURANT. Beau commerce avec grand terrain de stationnement, situé sur route provinciale Beauharnois-Valleyfield. Pour renseignements, appelez Jacques Dorval 429-4772, 691-7331. MLS.	CHATEAUGUAY: \$26,500. Mortgage at 10% due 1982 July. 3 large bedrooms, massive livingroom with bay window. Large private garden. Asking \$35,750. Ronald Wofford 692-8538, 691-7331. MLS.
MAPLE GROVE: MAISON MOBILE PARAMOUNT A VENDRE OU A LOUER, située sur un magnifique terrain paysagé avec clôture rustique, foyer en pierre des champs, porte patio donnant sur terrain à l'arrière. Jacques Dorval 429-4772, 691-7331. MLS.	CHATEAUGUAY: Duplex rénové-Duplex en aluminium, sous-sol fini. Chauffage électrique au 2ème étage. Courtois résidentiel. Prix des écoles. Prix intéressant. Fran Kokesh 691-8243, 691-7331. EXCL.	CHATEAUGUAY: Très joli bungalow décoré à l'espagnol à l'intérieur. Brique et aluminium, 8 pièces, 4 chambres à coucher. Faut visiter. Ferrand Dufour 691-7331, 691-8337. MLS.
St-Zotique, 178, 23e Avenue, bungalow avec garage double, sous-sol fini avec bar et foyer, 2 salles de bain, lave-vaisselle, terrain bien paysagé, tél. 267-4264. (8 oct.)		

Les immeubles  
**Andre**  
 Courtier Inc. C.I.L.O.  
 243 boul. d'ANJOU 691-8000

AGENT  
 ANDRE CODERRE

CHATEAUGUAY MLS 1-335: Dans un secteur av. 5 pces, très bien, 4 p.c. paysagé. Taxes \$692.00. P. Reppeur 692-9680 ou F. Leduc 692-2973.

CHATEAUGUAY MLS 1-282: Cottage à prix modique, tout brique, terrain très bien paysagé. Sous-sol fini avec bar. Pour visiter, appelez-nous. Ariette 692-2512 ou Liza 429-6668.

CHATEAUGUAY MLS 1-341: Au bord de l'eau, bungalow 5 pces, près des transports et commodités. Occupation 1er juillet, 1981. Prix: moins de \$20,000. Michelle Lafrance 691-6017.

CHATEAUGUAY CENTRE EXCL. 1-333: Près de toutes commodités. Superbe 8 pces, 5 c.c., Franklin au sous-sol. \$47,900. Faites une offre P. Reppeur 692-9680 ou F. Leduc 692-2973.

CHATEAUGUAY MLS 1-288: Duplex au bord de l'eau, entièrement rénové. Belles grandes pièces, très ensoleillées. Venez le voir! Ariette 692-2512 ou Liza 429-6668.

CHATEAUGUAY MLS 1-339: Face à la rivière, duplex plus bungalow de 3 pces. Grand terrain. Taxes basses. Tous bien loués. A un prix vraiment rétro! Faites un investissement fructueux en appelant: André Coderre, 691-6017.

CHATEAUGUAY MLS 1-273: Occupation juillet. 81. Cottage 6 pces, 10,150 p.c. seulement. \$28,900. Taxes \$53. P. Reppeur 692-9680 ou F. Leduc 692-2973.

CHATEAUGUAY MLS 1-292: DIF-FERENT Bungalow style "Suisse" à aire ouverte. Sous-sol fini. 2 foyers naturels. Vue magnifique. Terrain de plus de 18,000 p.c. parsemé d'arbres. Un oasis de paix! Michelle Lafrance 691-6017.

CHATEAUGUAY MLS 1-301: 7 pièces modernes. Sous-sol fini. Secteur recherché. Terrain closuré. Taxes \$793.00. F. Leduc 692-2512 ou P. Reppeur 692-9680.

VILLE MERCIER MLS 1-311: 6 pièces décorées à merveille. Garage chauffé, piscine creusée. Terrain paysagé. Taxes \$720.00. Prix \$49,900. F. Leduc 692-2973 ou P. Reppeur 692-9680.

CHATEAUGUAY MLS: 1-351 Split level tout brique, terrain paysagé, piscine creusée. Sous-sol entièrement fini avec Franklin. Prix réduit. Ariette 692-2512 ou Liza 429-6668.

SERVICE AUDIO VISUEL SANS FRAIS

101 MAISONS A VENDRE 101 MAISONS A VENDRE 101 MAISONS A VENDRE A.E. LE PAGE 101 MAISONS A VENDRE 101 MAISONS A VENDRE 101 MAISONS A VENDRE 101 MAISONS A VENDRE

**MAISON A VENDRE**  
Maison de style victorien 10 pièces, 2 garages terrain paysager et bord de l'eau située au 167 Boul. du Havre à Valleyfield.  
Tel 373-6672 (NO)

**BUNGALOW A VENDRE PAS D'AGENT**  
Bungalow en brique 26'x42" 6 pièces, planché en chêne, sous-sol semi-fini, chambre à lavage, grand garde-robe en cèdre. Garage chauffé système central. Terrain 60X100 tout paysagé, clôture, piscine extérieure 24' avec sundeck grand balcon arrière 25X12 neuf, tapis mur à mur. Fixtures comprises prix demandé \$40,000.00  
691-5244 avant 11 h ou après 7h

**le Permanent CHATEAUGUAY ET ENVIRONS**  
A dynamic team available 7 days a week.  
**CHATEAUGUAY:** Bungalow, sous-sol fini, très bien décoré, porte patio, chauffage électrique, lave-vaisselle encast. AGATHE BEAUDOIN 696-1576  
**CHATEAUGUAY:** Bungalow brique, carport, 250 Edward près Stanton. Passez la voir et appelez-moi pour visiter l'intérieur. AGATHE BEAUDOIN 696-1576  
**ST-TIMOTHÉE:** Ex-covent, transformé en 9 logements, construction en murs de pierres, très solide, revenu \$21,960.00, terrain 45x40 pi.ca. Bon placement. MARIO HUEU 768-5179 363-7000  
**MERCIER:** Secteur tranquille, décoration de bon goût. Chambre des maîtres moderne et érotique. A voir, H. LAVALLEE 691-7895 363-7000  
**VALLEYFIELD:** Bungalow avec logement au sous-sol. Chauffage électrique. Décoration chaleureuse. Très peu d'entretien. H. LAVALLEE 691-7895 363-7000  
**CHATEAUGUAY:** Bungalow 1973. Proximité des transports. 2 salles de bain. Foyer pierre des champs. Très bonne hypothèque transférable. H. LAVALLEE 691-7895 363-7000  
**MERCIER:** Bungalow très propre. Porte patio. Salle bain attenante à chambres des maîtres. Bonne hypothèque due en 1983. H. LAVALLEE 363-7000 691-7895  
**ST-REMI:** Duplex 2-4 1/2, 15 minutes du Pont Mercier. Toit refait en 1978. Corniches aluminium. Prix \$30,000. H. LAVALLEE 691-7895 363-7000  
**CHATEAUGUAY:** \$35,500. bungalow avec grand terrain paysagé dans secteur de choix, sous-sol fini avec foyer. CLAUDE LEMIEUX 363-7000 274-3839  
**CHATEAUGUAY:** Bungalow style Tudor, construction 79, chauffage électrique, hypothèque à 12 3/4 % due 1985. CLAUDE LEMIEUX 363-7000 274-3839  
**CHATEAUGUAY:** Magnifique bungalow 7 pièces, chauffage électrique, garage, piscine, 7,121 pi.ca de terrain, taxes \$1328. MARGUERITE L'ESPERANCE 364-3348 363-7000  
**CHATEAUGUAY:** Duplex détaché brique, 2 x 5 - 1 x 3, 100 ampères, installation laveuse, sècheuse dans les 3 logements. MARGUERITE L'ESPERANCE 364-3348 363-7000  
**ROXBORO:** Cottage très propre, immaculé, plancher bois franc verni et peinturé en neuf, bien décoré, près des transports. AGATHE BEAUDOIN, 696-1578, 363-7000.  
**LE PERMANENT 363-7000**

Maison mobile meublée avec terrain et garage, 2 chambres, salon, cuisine salle de bain, prix à discuter. Tel. 373-9757 (I)

Valleyfield, cottage de 8 pièces à vendre, 2 salles de bain, avec grand hangar; très bien situé. Tel 373-4753 (NO)

Maison à vendre, située 39-41 Champlain à Valleyfield, prix à discuter. Tel. 371-5771 (NO)

Grande-île, bloc de 4 bachelors de 2 1/2 pièces chacun, meublés, très bon revenu; prix à discuter; pas d'agent. Tel. 373-3528 (I)

Bungalow, 3 chambres à coucher, situé au 188 Demers à Valleyfield. Tel. 371-2750 (NO)

St - Timothée, maison style canadien, 4 chambres à coucher, passage, au bord de l'eau, avec camp d'été et piscine. Tel. après 5 h p.m. 371-4699 (I)

Bachelor de 6 unités de qualité supérieure; 1ère hypothèque au taux du marché; 2e hypothèque à 11 1/4%; comptant, \$20,000.; revenu annuel: \$16,560.; toutes les unités sont louées le 23 septembre 1980. Tel. 373-8005. (8)

Bachelor de 4 unités; 1ère hypothèque à 10%; comptant: \$15,000. revenu annuel: \$8,880. Tel. 373-8005. (8)

Bungalow en brique, très propre, 5 1/2 pièces, sous-sol fini, au 499 Salaberry à Valleyfield, \$42,500. Tel. 373-7756 (22)

Maison de 2 logements de 5 1/2 pièces chacun, extérieur en brique, sur grand terrain; bon revenu, au 42 Black à Valleyfield; sous-sol fini; prix raisonnable. Tel. 371-0380. (22)

Maison à vendre de 6 1/2 pièces, chauffage électrique, grand terrain, au 43 Robb, Nitro. Tel. le jour 373-2055, le soir 691-6334. (NO)

Maison de 2 logements de 5 1/2 pièces chacun, située rue Santoire, paroisse St-Joseph Artisan. Pour informations, 373-5820. (15)

Maison mobile Moduline 1976, non meublée, 14 x 68 pieds, chauffage électrique, doit être déménagée, \$16,000. Tel. 264-4819. (8)

**NOUVEL AGENT**



Les Immeubles A.E. LePage sont heureux de vous informer que Monique Lemieux, résidente de Châteauguay depuis 8 ans, vient de se joindre à ses nombreux agents, à la succursale de Châteauguay.

C'est avec plaisir qu'elle saura vous faire profiter des nouvelles techniques acquises après plusieurs mois d'études. Une analyse du marché vous prouvera la valeur marchande la plus exacte possible de votre propriété. N'hésitez pas à faire appel à ses services, en téléphonant à 691-7331, 698-0935.

101 MAISONS A VENDRE

Coteau du Lac, maison à vendre, 2 étages, 5 1/2 pièces, chambre des maîtres spéciale, intérieur rustique, terrain closuré, grande entrée asphaltée, foyer Franklin, patio et cabanon, antenne de T.V., piscine 1980, droit au bord de l'eau; endroit rêvé pour pêcheur; prix: \$38,300. Tel. 763-2387 (I)

Bungalow de 6 1/2 pièces extérieur en aluminium, sous-sol semi-fini, terrain de 56 x 96 pieds; offre d'achat raisonnable acceptée. Pour informations, 373-5051 (22)

101 MAISONS A VENDRE

LERY. Bungalow, chauffage élec., site de choix, garage 16 x 24, terrain 120' x 100', remise 10' x 14', sous-sol fini, valeur \$52,000 pour \$48,000. 692-2016 (1er oct.)

CHATEAUGUAY, bungalow 76 en brique, 3 chambres, garage, chauffage électrique, sous-sol fini avec 4e chambre, foyer, bar, toilette avec salle de lavage, grand terrain, près autobus. Disponible immédiatement. Prix à discuter. Tel. jour 691-7606, soir 691-8283 (22 oct.)

MAPLE-GROVE, bungalow 5 1/2, 40 x 30, terrain 110 x 65, garage, vue sur le lac, site résidentiel, meublé si désiré. 429-3825. (8 oct.)

Ormstown, maison campagne sur terrain paysagé de 37,742 pi.2, poulailler, petit étang, \$200. de taxes, le tout \$23,900. A qui la chance? Agent: L. Brassard 264-5679 et 264-5987. LE PERMANENT COURTIER 363-7000. (1er oct.)

St - Timothée, bungalow de brique, grand salon et cuisine, plancher de marquerite, sous-sol fini, foyer de pierres, 19,000 pi2 terrain, atelier garage. Agent: L. Brassard, 264-5679 et 264-5987. LE PERMANENT COURTIER 363-7000. (1er oct.)

Ville de Lery, Chemin du Lac, Fini aluminium, entrée 220, garage, terrain 185' x 70'. Taxes \$200. par année. 692-4288 (1er oct.)

Châteauguay Heights MLS. L-1603. Construction supérieure, bungalow 5 pièces, plus 4 pièces au sous-sol, 2 vérandas, endroit idéal pour la tranquillité. Ronald Ménard 691-7770, 691-3688. IMMEUBLES CHATEAUGUAY INC. COURTIER. (1er oct.)

St - Louis de Gonzague, maison 91/2 pièces, grand garage, grand terrain, prix à discuter. Tel. 373-5198 - 373-1371 (I)

Valleyfield MLS. Edifice à revenus très bon taux de rentabilité \$8,300. de revenus par année, situé sur rue commerciale, taxes basses. Micheline Lacaille Bazinet, 691-7770, 429-7302 IMMEUBLES CHATEAUGUAY INC. COURTIER. (1er oct.)

VILLE DE LERY, BORD DU LAC ST-LOUIS maison parfaite pour amateurs d'antiquités, 4 chambres plus bureau salon, salle à manger et cuisine de campagne, solarium isolé pour l'hiver, salle de lavage et de rangement finies, grand atelier, rampe pour bateau, qui. Grand propriétaire. A voir absolument. Occupation prochaine. 271-4753, 692-6415 (1er oct.)

Valleyfield, rue Ogilvie, split-level, de 6 pièces, avec logis de 3 1/2 pièces. Pour informations, 371-1789 ou 373-7923 (NO)

Rockburn, maison à vendre avec app. à revenus, construite en 1973, sur un acre, grange, (15 chambres), 3 toilettes, etc. Idéal subvention d'une hypothèque. Patrick Pietrykowski, 264-3480 et 363-7000. (1er Oct.)

NITRO, un bon achat, cottage avec 6 chambres 4 chambres à coucher, construction solide, 1/2 mille du K-Mart, \$19,000 Patrick Pietrykowski 264-3480, 363-7000 (1er oct.)

Valleyfield, rue Ste-Cécile, au centre - ville, maison de 25 x 44 pieds, sur beau terrain de 9,500 pieds carrés. Tel. 373-2191 ou 373 - 4404 (8).

Bloc de 4 logis avec garage de 20 X 40, situé au 50 Elsie. Tel. 371-0191 (I)

Aubaine pour ceux qui veulent une grande maison de 10 1/2 pièces; plancher de cuisine en tuile céramique; foyer au salon; sous-sol semi-fini avec salle de bain; air climatisé; garage de 24 X 24 pieds, chauffé, avec 220, idéal pour bricoleur. Tel. 373-3723. (I)

CHATEAUGUAY, 92 Richelieu, 15 appartements revenus \$31,800. Prix hypothèque \$99,000. Prix demandé \$160,000. 282-9166 (8 oct.)

**MAISON A VENDRE**

Très bien située. Terrain gazonné. Gouttières installées. Poêle genre Franklin installé. Taux d'intérêt disponibles à 11 3/4% jusqu'en février 1982. Située au 601 rue St-Thomas, Valleyfield.

Informations. **373-4551**



**VALLEYFIELD A VENDRE**

Bungalow extérieur brique, dimension approximative 28 5' x 41' cuisine, salle à diner, 3 chambres, une salle de bains et demie, plancher en bois franc. Salle de séjour au sous-sol. Chauffage électrique et air chaud, huile No. 2 Panneau électrique 125 ampères. Garage 13x27 Magnifique terrain paysagé 90X112 situé 42 rue Gurnham Valleyfield. Visitez sur rendez-vous. **Prix demandé \$59,500.**

CLEMENT BEAUDIN Immeubles Loyal Ltée 2003 Ste-Marie Valleyfield 373-4388 Photo MLS numéro 2-74705

**J.H. SULLIVAN & ASSOCIES INC.**  
COURTIERS EN IMMEUBLES.  
9 RUE CHAMPLAIN - VALLEYFIELD  
**371-4555**

**VALLEYFIELD**

RUE JEANNE D'ARC: Maison 9 1/2 pièces comprenant logis de 4 pièces au sous-sol, bon revenu. Renée Sullivan 373-7984.

RUE ARTHUR: Aubaine, maison 1 1/2 étage, 7 pièces, hypothèque à 10 1/2 %. Renée Sullivan 373-7984.

RUE JEANNE D'ARC: Très belle propriété à paliers, 10 pièces, 2 salles de bains, foyer de brique au salon, garage. Sur rendez-vous seulement. Renée Sullivan 373-7984.

RUE LONGTIN: Prés de la Polyvalente, joli bungalow tout brique, 8 pièces, sous-sol complètement aménagé, prêt pour garçonnière. Renée Sullivan 373-7984.

RUE SALABERRY: Très jolie maison à paliers, 7 pièces, garage, beau terrain paysagé. Renée Sullivan 373-7984 ou Claire Léger 267-4154.

RUE ST-LAURENT: Pour un bon placement, propriété comprenant salon coffré et 16 logements. Albert Lalonde 269-2216.

RUE PENON: Quatre logements dont deux meublés, chauffage électrique. Rita Gendron 373-0626.

BOUL DU HAVRE: Maison modèle recherché, 4 c. à c., salle à manger, grande cuisine, beau terrain paysagé. Claire Léger 267-4154.

RUE ST-JEAN BAPTISTE: Cottage de bois, 6 c. à c., salon double, cuisine et deux garconnières à 2 minutes du centre-ville. Maison idéale pour pension d'étudiants. Renée Sullivan 373-7984.

RUE CHEVRIER: Très joli bungalow de style canadien, grandes pièces, foyer au salon, terrain 185' x 190'. Renée Sullivan 373-7984.

RUE AUBAIN: Deux logis semi-détachés, comprenant 2 5 1/2 pièces plus sous-sol aménagé et garage à deux places, beau terrain paysagé. Renée Sullivan 373-7984.

**ST-STANISLAS**

Chemin de la Bie. Grand bungalow 10 pièces, construction récente, sous-sol aménagé, grand terrain. 371-4555.

PORT LEWIS: 28ième ave Bungalow 5 pièces situé sur terrain 60 x 270, plage sablonneuse et vue imprenable sur le lac. Pour visiter 371-4555.

RUE LARIN: Bungalow brique et stucco, 5 1/2 pièces, chauffage élec., garage, terrain closuré avec piscine creusée. Albert Lalonde 269-2216.

RUE DANIEL: Cottage, 7 pièces à un prix très modique, taxes minimales. Renée Sullivan 373-7984.

RUE ACADEMIE: Cottage près du centre-ville, 10 pièces, 4 c. à c., très grande cuisine. Renée Sullivan 373-7984.

RUE DENYSSE: Joli bungalow, chauffage élec., 5 1/2 pièces, belle décoration terrain 80 x 100. Renée Sullivan 373-7984.

**HUNTINGDON**

STE-BARBE: Route 132, Jolie propriété à la campagne, 4 1/2 pièces, foyer de pierre, grand terrain. Jacques Lebeuf 373-4193.

ST-ANICET: Rue Ste-Sophie. Pour un prix très modique, bungalow 4 1/2 pièces, chauffage électrique, taxes très minimales. Pour visiter 371-4555.

ST-ANICET: Chemin du Lac Fleuve, 6 pièces sur grand terrain près du village. Pour visiter 371-4555.

HUNTINGDON: Rue Lake, MLS. Cottage en pierre, 9 pièces, piscine, patio, remise et garage, beau terrain. J.D. Lalonde 264-3400.

HUNTINGDON: Chemin Smith MLS. Cottage de bois, 8 pièces, 30 arpent boisés, deux bâtiments. Renée Sullivan 373-7984.

BAIE DES BRISES: Chalet aluminium, 5 1/2 pièces sur beau grand terrain, magnifique vue. Renée Sullivan 373-7984.

**SOULANGES**

AVENUE YVES: Secteur paisible, joli bungalow aluminium, construction récente, prix très modique. Claire Léger 267-4154 ou Renée Sullivan 373-7984.

CHEMIN HOULE: Située sur le bord d'une rivière, maison mobile 10 x 52 meublée, remise à bateau, bateau et moteur. Albert Lalonde 269-2216.

CHEMIN DE LA RIVIERE: Très près du Lac François, joli bungalow, 5 1/2 pièces, beau terrain, remise à bateau, garage. Albert Lalonde 269-2216.

CHATEAUGUAY: Duplex impeccable du grenier à la cave! Pour propriétaire désireux de l'habiter. Balance d'hypothèque de \$17,000.00 à taux de 7%. Comme un sous-neuf! MLS Madeleine Boudreau 692-0140.

CHATEAUGUAY: IMPECCABLE! Semi détaché cottage, 3 bedrooms, finished basement, nicely decorated, covered veranda on the side, near commodities, taxes \$871.00. MLS Nicole Gauthier, 691-5810.

BEAUHARNOIS: Cottage 4 chambres, vue sur le lac St-Louis. Très propre. MLS Maurice Leduc, 429-3862.

MAPLE GROVE: Dépanneur avec logement 5 1/2 pièces, bannie en très bonne condition. MLS Maurice Leduc, 429-3862.

HEMINGFORD: Bungalow en clapboard de 6 1/2 pièces, 3 ch. à coucher, garage double, terrain paysagé avec pommier, taxe basse. MLS Marcel Gailpeau, 427-2947.

CHATEAUGUAY: Delux split entry bungalow, fully finished basement, 6204 sq. ft. of land, asking \$45,000.00. MLS Thelma Clarke, 691-5083.

CHATEAUGUAY: Décoration unique. Jeu de lumière fantastique, foyer au sous-sol, 7 pièces, 6840 p.c. bien paysagé, près des commodités, taxes basses, propriété unique, fait voir. MLS Raymond Sauvé, 427-2438.

CHATEAUGUAY: 8,000 p.c. closuré, brique et aluminium, frais peinture, entrée de cave extérieure. Site tranquille, prix réduit. MLS Raymond Sauvé, 427-2438.

CHATEAUGUAY: EXCLUSIF! Brick bungalow avec garage, large lot, 3 bedrooms, asking price \$34,500.00. MLS Serge Poirier, 691-0256.

CHATEAUGUAY: Bungalow brique et aluminium, entrée split, 4 chambres, foyer, air conditionné central, près autobus et d'un parc. MLS Serge Poirier, 691-0256.

CHATEAUGUAY: PSST! PRIX REDUIT! Bungalow, 3 chambres au décor futuriste d'allure jeune. Bien closuré, près des transports, hypothèque à 10%. MLS Madeleine Boudreau, 692-0140.

LERY: Superbe propriété, idéal pour exécutif. Possibilité de bureau, 10 grandes pièces, 2 foyers, garage, magnifique terrain. MLS Niki Skeates, 692-0446.

**AVENDRE Trust Royal L'ENSEIGNE QUI FAIT VENDRE**  
**Trust Royal Services immobiliers**

**CHATEAUGUAY 691-5955**

**VALLEYFIELD 371-1640**

COURTIER



**VALLEYFIELD**

**Nouveau bureau! 157 Victoria, suite 106 371-1640**

ST-TIMOTHÉE: A louer ou à vendre, cottage 3 C. à C., endroit très calme à quelques minutes de Valleyfield. MLS Huguette ou André Murphy, 373-2042.

VALLEYFIELD: Bung. 4 ch. à coucher, 2 salles de bain, salle de séjour avec foyer de pierres, bar, garage, terrain 125 x 200, site paisible. MLS Lucille Bélanger, 373-2903.

CHATEAUGUAY: Bungalow brique 4 ans, chauffage électrique, porte patio, arbres matures, propriété impeccable, taxes une offre, cause, transfert. MLS Lise Villemure, 691-1502.

BEAUHARNOIS: Cottage semi-détaché, en pierre et bois, 2 étages, entièrement meublé, beaux arbres matures. Huguette et André Murphy, 373-2042.

ST-LOUIS DE GONZAGUE: Bungalow Duplex, bien situé, 2 5 apts. Beaux terrains, jardin. Garage. Huguette et André Murphy, 373-2042.

ST-STANISLAS: Vous voulez vous lancer en affaires? Ici ce qu'il vous faut. Garage avec dépanneur et propriété 1 étage, équipement complet. Bon chiffre d'affaires, prix raisonnable, cause de décès. MLS Lise Villemure, 691-1502.

VALLEYFIELD: Salon de coiffure, tout équipé, dans jolie maison \$42,000. MLS Jeannine Vienne, 371-8970.

**AVONS UN GRAND CHOIX DE BUNGALOWS, COTTAGES, MAISONS A REVENUS, CHALETS, TERRAINS ET TERRES.**



101 MAISONS A VENDRE

101 MAISONS A VENDRE

100 TERRAINS A VENDRE

201 MAISONS A LOUER

LOGEMENTS A LOUER

202 LOGEMENTS A LOUER

101 MAISONS A VENDRE

101 MAISONS A VENDRE

2 MAISONS NEUVES A VENDRE

**5 ans de garantie**  
**100% de satisfaction**  
 Compétence et solidité

Pour occupation immédiate  
**308-312 ST-JEAN-BAPTISTE VALLEYFIELD**  
 au centre ville

MAISON 2 ETAGES, 1200 de plancher. Salon, cuisine, salle à manger, avec toilette au rez-de-chaussée. 2e étage, 3 chambres à coucher et salle de bain complète. Egot, rue trottoir, paysé donc économie de taxes.  
 Construction luxueuse et solide  
 Terrassement fait

HEURES DE VISITES:  
 LUNDI A JEUDI DE 9h A 17h  
 SAMEDI ET DIMANCHE DE 13h A 17h  
 SOIR, SUR RENDEZ-VOUS

**TAUX D'INTERETS A 12%\***

**GERARD TRUDEAU CONSTRUCTION INC.**  
 Valleyfield  
 373-3396

Grande-île, terrain de 60 x 190 pieds, situé rue G-vidé, services rendus aux terrains voisins. Prix de manoir: \$2,793, immeubles Loyal Ltée, Clément Beaudin, courtier, Valleyfield, 373-4388 (NO)

2 terrains de 120 de façade par 100 de profondeur, situé rue Champlain. Tél. 371-3249. (NO)

Valleyfield, terrain commercial situé sur le Blvd. du Havre, 100 x 140 pieds, \$3,00 le pied carré ou meilleure offre, Immeubles Loyal Ltée, Clément Beaudin, courtier, Valleyfield, 373-4388 (NO)

Terrains 81 x 129, 81 x 130 à \$0.60 du pied carré sur la rue Jacques-Cartier. S'adresser au 424-A Jacques-Cartier. Tél. 371-2858 (NO)

Terrain de 87 x 100 pieds situé rue Jeanne-Mance à Valleyfield, services rendus; aussi terrain situé rue Tallifer à Valleyfield. Tél. 371-6031 ou 373-6724 (NO)

CHATEAUGUAY, coteau semi-détaché, 6 1/2 pièces, chauffage électrique, tapis fournis près magasins, occupation immédiate, \$260.00 par mois. 698-1618 ou 366-4015 (1er oct.)

Bungalow de 5 1/2 pièces à louer, système de chauffage central, au 151 rue Alexandre à Valleyfield, libre le 1er novembre. Tél. 373-2144. (NO)

Maison de 3 1/2 pièces à louer, meublée, située au 25 boul. Bord de l'Eau Grande-île. Tél. 373-3683 (NO)

Logements situés au 471 Jacques-Cartier, près de la polyvalente. 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 pièces. Chauffés, éclairés, taxes payées, cuisinière et réfrigérateur, service de conciergerie, stationnement privé.  
 Prix à partir de \$195 à \$260. par mois.  
 Laveuse et sècheuse à votre disposition.  
**POUR INFORMATIONS:**  
**371-2208 ou 373-2763**

COTTAGE A VENDRE

Valleyfield, cottage 8 pièces, 2 salles de bain. Grand hangar. Très bien situé. (NO)  
**373-4753**

**le Permanent**  
 A vendre  
 OPTIMUM-VIDEO

**MICHEL DAOUST**  
 267-4164

Vous voulez investir dans le domaine de l'hôtellerie, de la restauration, dans le domaine agricole ou tout autre commerce? Vous êtes intéressé d'acheter ou de louer un espace commercial, un local pour établir votre entreprise ou votre industrie, nous avons un choix très intéressant à vous offrir. De plus, nous avons des propriétés résidentielles pour toutes les bourgeois et tous les goûts.

A Hungry Bay, beaux terrains à vendre, sur rue asphaltée. Pour informations, après 6h. 371-0851 (I)

Terrain 55' X 142' à St-Constant environ 2 milles du pont Mercier. Les services sont rendus. Prix \$4,500. 692-9038 (1er oct.)

202 LOGEMENTS A LOUER

Logement 4 1/2, \$190. par mois, Tél. 691-0683 (1er oct.)

2 logements de 3 1/2 pièces chacun. Libres immédiatement. Pour informations, 373-6452. (NO)

Rue Ellice 4 1/2 pièces, et 6 1/2 pièces entrée laveuse et sècheuse chauffage électrique, libre prochainement, s'adresser au 92 Thibault. Tél. 373-5703 (NO)

Logis à partager de 4 1/2 pièces, \$75. par mois. Tél. l'avant-midi 371-8011 (I)

Logement moderne de 3 1/2 pièces, chauffé, éclairé, taxes payées, eau chaude fournie, \$150. par mois, libre immédiatement. Tél. 371-1218. (8)

3 1/2 pièces, chauffage électrique, entrée laveuse et sècheuse, situé rue Alexandre, libre le 1er octobre. Tél. 373-4317, \$125. par mois. (NO)

LE PLUS IMPORTANT COURTIER DE LA REGION THE LARGEST SELLING BROKER IN THE REGION

**IMMEUBLES CHATEAUGUAY**

90 boul. ST. JEAN-BAPTISTE - 691-7770

MEMBRE DE LA CHAMBRE D'IMMEUBLE DE MONTREAL MONTREAL REAL ESTATE BOARD MEMBER

RIVIERE BEAUPETITE: Ravissante maison de campagne récemment rénovée et agrandie. Terrain très bien paysagé (20,615 pi.ca.) Facile d'accès près de la route transcanadienne à 15 minutes de Valleyfield. Peu de comptant. Balance de vente possible à 10% A QUI LA CHANCE!

110 FERMES A VENDRE

Achat ou vente: fermes; acheteurs européens. Marcel Vinet, Les Immeubles Paul Reid Inc. 264-6649. (NO)

Logis de 4 1/2 pièces, au 232-A Principale à St-Louis de Gonzague (à 8 milles de Valleyfield), libre immédiatement, \$165. par mois. Tél. après 18h. 371-5772 (15)

Logis de 5 pièces, au 2e étage, au centre du village de St-Stanislas de Kostka, libre. Tél. 371-7750 (NO)

Logis de 4 1/2 pièces, \$150. par mois. Tél. 267-4324 et 373-2566

Logis de 3 1/2 pièces, libre immédiatement. Tél. après 6h p.m. 373-6836. (NO)

4 1/2 pièces, dans un bas frais peinturé, système de chauffage à l'huile, installation laveuse et sècheuse, \$195. par mois libre immédiatement, situé au 69 Stewart. Tél. 373-3275. (1)

Village St-Stanislas, logis de 5 1/2 pièces à louer, dans un haut, libre le 1er décembre. Tél. 373-4918. (8)

Logis de 5 pièces, au 61 Edmond à Valleyfield, 1 bas, chauffage électrique. Tél. 373-9629 ou 373-4005. (8)

5 1/2 pièces dans un bas, chauffage électrique, entrée laveuse et sècheuse, libre le 1er novembre, situé rue Ste-Anne. Tél. 373-9990. (1)

Coteau du Lac, 4 1/2 pièces, \$185. par mois. Tél. 763-2325 ou 763-5869 (8)

Logis de 3 1/2 pièces, très propre, chauffage électrique, bien situé au 17 Joron, Valleyfield, stationnement pour auto \$180. par mois. Tél. 373-7792. (NO)

**33,500**

CHATEAUGUAY MLS L-1614. Bungalow brique, 3 chambres, fenêtres aluminium, situé près autobus, taxes annuelles \$850. an. Christian Duclos 691-7770 691-5741.

ST-ZOTIQUE: Spacieux bungalow pierre et brique, 10 pièces, 4 chambres à coucher, sous-sol fini. Vastes salles à dîner et salon. Terrain paysagé 135x95. AUBAINE A \$49,900.

Huntingdon, 100 acres, 97 acres de forêt dont érablière, 2 maisons une bonne résidence et une maison centenaire en pierres des champs, une bonne grange à cone française, excellente opportunité pour un retraité, homme d'affaires ou homme ambitieux. Agent L. Brassard 264-5679 et 264-5987 LE PERMANENT COURTIER 363-7000. (1er oct.)

Logis de 5 pièces, au 61 Edmond à Valleyfield, 1 bas, chauffage électrique. Tél. 373-9629 ou 373-4005. (8)

5 1/2 pièces dans un bas, chauffage électrique, entrée laveuse et sècheuse, libre le 1er novembre, pour informations, 373-0582. (22)

Grand 4 1/2 pièces, tapis, poêle et réfrigérateur, entrée laveuse et sècheuse, \$190. par mois Tél. 763-5541. (8)

A Châteauguay, 3 1/2 pièces, chauffé, éclairé, taxes payées, poêle, réfrigérateur si désiré. Près autobus, tranquille, \$200 par mois. 692-2906 (1er oct.)

CHATEAUGUAY MLS L-1593. Facile d'accès, magasins et autobus, bungalow, grandes pièces, impeccable, décoré avec goût. Claudette Lévesque, 691-7770, 691-4932.

CHATEAUGUAY MLS L-1584. Facile d'accès à l'autobus. Vous aimerez ce secteur paisible, grande cour, piscine 24 pieds incluse. Claudette Lévesque, 691-7770 691-4932.

CHATEAUGUAY MLS L-1554. Bungalow 42 x 28, entrée split, 6 pièces, plus sous-sol fini, foyer Franklin, toilette. A visiter. Ronald Ménard 691-7770 691-3688.

ST-ZOTIQUE: Près lac St-François. Bungalow brique et pierre de 8 pièces. Sous-sol fini avec foyer et bar. Très bonne construction par et pour le proprio. Terrain magnifiquement paysagé. Droit de passage pour bord de l'eau. OCCASION A NE PAS MANQUER!

Dundee, 228 arpents, 50 cultivables, reste en bois et pâturage, érablière, 2 maisons, 1 pièce sur pièce, machinerie incluse. \$72,000. Agent: L. Brassard 264-5679 et 264-5987. LE PERMANENT COURTIER 363-7000. (1er oct.)

Logis moderne, 4 1/2 pièces, au 2e étage, situé au 15-A Rivière St-Louis à St-Louis de Gonzague près route 201, chauffage électrique, libre le 15 octobre, s'adresser Dominique Julien 373-8538 (I)

Coteau Station, rue Sauvé, logie de 7 1/2 pièces dont 4 ch. à coucher, \$175. par mois, prise de possession immédiate. Tél. 373-2510 (NO)

Valleyfield, rue Ogilvie, logis de 3 1/2 pièces à louer, idéal pour personne seule ou couple. Pour informations 371-1789 ou 373-7923. (NO)

Logis de 3 1/2 pièces, taxes comprises, \$125. par mois, situé rue Armand, Nitro. Pour informations 371-4375. (NO)

Logis de 4 1/2 pièces, chauffé à l'électricité, \$100. par mois, à louer pour fin de bail. Tél. 371-1832 (NO)

Logement 4 1/2 - un bas chauffé et meublé si désiré. Tél. 691-5091 (8 oct.)

CHATEAUGUAY MLS L-1591. Bungalow pierre brique, prix \$33,500 6 pièces, grand terrain taxes \$724. Liliane Desrosiers 691-7770 692-2176.

CHATEAUGUAY OU MERCIER EXCL: Maison neuve modèle Seville, 5 pièces, à partir de \$34,500. seulement 5% comptant. Willie Bennett 691-7770 692-4341.

CHATEAUGUAY MLS L-1603. Bungalow 1974, 9 pièces, salle de séjour, bar, grand terrain. Liliane Desrosiers 691-7770 692-2176.

ST-ZOTIQUE: Coteau du Lac: Emplacement de 125,000 pi.ca. zoné commercial. Située à 30 minutes de Montréal, 15 minutes de Valleyfield, maison centenaire rénovée. Petite grange, poutiller, remise à bois. Une rivière contourne la propriété. C'EST A VOIR!

Ormstown, 50 arpents, 25 cultivables, 15 en bois cours d'eau, clôtures de pierres, 200 érabies, maison pièce sur pièce. \$44,500. Agent: L. Brassard 264-5679 et 264-5987. LE PERMANENT COURTIER 363-7000. (1er oct.)

Logis de 3 1/2 pièces, taxes comprises, \$125. par mois, situé rue Armand, Nitro. Pour informations 371-4375. (NO)

Logis de 4 1/2 pièces, chauffé à l'électricité, \$100. par mois, à louer pour fin de bail. Tél. 371-1832 (NO)

Logement 4 1/2 - un bas chauffé et meublé si désiré. Tél. 691-5091 (8 oct.)

CHATEAUGUAY MLS L-1556. Spir level 4 chambres, sous-sol fini, nombreux extra dont cuisine avec plaque Jenn-Air, 2 salles de toilette. A voir M. Lacaille Barner 691-7770 429-7302

CHATEAUGUAY MLS L-1582. Foyer au sous-sol, croissant tranquille, taxes sous la moyenne, terrain 7830 pieds. Nicole Briot 691-7770 427-3080.

CHATEAUGUAY MLS L-1588. Superbe 10 pièces, très belles armoires de cuisine en bois, foyer au sous-sol, terrain paysagé, clôture. Nicole Meloche 691-7770 427-2164.

CHATEAUGUAY MLS L-1582. Duplex détaché 2 x 5 pièces, bonne condition, revenu \$395. mois, taxes \$569. année. Robert Tremblay 691-7770 691-0395.

CHATEAUGUAY MLS L-1574. \$68,000. Duplex tout brique 2 x 5 1/2 pièces, situé près autobus, centre d'achat, cinéma, seulement 10% comptant. Faut voir Christian Duclos 691-7770 691-5741.

Huntingdon, 200 acres, 40 acres en gros bois, érablière, 2 sources d'eau, 40 acres de terre noire, 75 cultivables, bonne maison campagne de 5 chambres, avec belle vue sur la vallée. Agent: L. Brassard 264-5679 et 264-5987. LE PERMANENT COURTIER 363-7000. (1er oct.)

Cazaville, 24 acres de bois, plus une maison de 3 chambres, idéal pour le débutant ou le retraité. \$29,900. A qui la chance? Agent: L. Brassard 264-5679 et 264-5987. LE PERMANENT COURTIER, 363-7000. (1er oct.)

**Trust Royal Services immobiliers**

Une carrière dans l'immobilier vous intéresse?

Il s'agit d'aimer les gens et les maisons, en plus, il suffit de bien planifier votre temps et vos efforts; le reste est facile. C'est vraiment simple, il suffit d'adapter les maisons aux gens et les gens aux maisons.

Notre compagnie prend de l'expansion, et nous désirons entraîner 4 personnes additionnelles.

Les agents d'expérience sont aussi les bienvenus.

**CA VOUS INTERESSE?**

Veuillez Contacter M. David TRUST ROYAL  
 9 Place Valencia, Châteauguay, Québec 691-5955

MERCIER EXCL. Style Canadien pierre brique, 6 pièces, boiserie de chêne, foyer, 2 toilettes, balcon en ciment, libre immédiatement. J.P. Bourdeau 691-7770 691-8696.

CHATEAUGUAY MLS L-1556. Spir level 4 chambres, sous-sol fini, nombreux extra dont cuisine avec plaque Jenn-Air, 2 salles de toilette. A voir M. Lacaille Barner 691-7770 429-7302

CHATEAUGUAY MLS L-1582. Foyer au sous-sol, croissant tranquille, taxes sous la moyenne, terrain 7830 pieds. Nicole Briot 691-7770 427-3080.

CHATEAUGUAY MLS L-1588. Superbe 10 pièces, très belles armoires de cuisine en bois, foyer au sous-sol, terrain paysagé, clôture. Nicole Meloche 691-7770 427-2164.

CHATEAUGUAY MLS L-1582. Duplex détaché 2 x 5 pièces, bonne condition, revenu \$395. mois, taxes \$569. année. Robert Tremblay 691-7770 691-0395.

CHATEAUGUAY MLS L-1574. \$68,000. Duplex tout brique 2 x 5 1/2 pièces, situé près autobus, centre d'achat, cinéma, seulement 10% comptant. Faut voir Christian Duclos 691-7770 691-5741.

VALLEYFIELD: Boul. Grande-île près du boul. Mgr Langlois. Aubaine pour vente rapide: Bungalow avec commerce adjacent, maison 8 pièces, sous-sol fini. Grand terrain 100X135. Site commercial idéal: garage pour mécanique, débosselage, peinture. FAITES UNE OFFRE!

Attention, avons besoin de fermes de toutes grandeurs, équipées ou non, avons prospect acheteurs si vous pensez vendre, contactez L. Brassard, 264-5679 et 264-5987. LE PERMANENT COURTIER 363-7000 (NO)

**La Maison du Bricoleur**

Participez à la construction de votre maison

Économies de 20% à 30% en terminant votre maison vous-même

Tel. que photo \$14,365

fondations incluses

prêt pour la brique \$14,155

**Projet MAISON NEUVE**

5% comptant

Lorsque vous achetez une maison complètement terminée, vous n'avez qu'à fêter votre arrivée.

Complètement terminée

Visitez nos maisons modèles au **516 SALABERRY VALLEYFIELD**

INF: 373-1666 ou 373-6657 OUVERT: Tous les jours 12 à 5 Lun. au jeu. soir 7 à 9

**RELOCALISATION**

**EXCLUSIF**

MERCIER EXCL. Style Canadien pierre brique, 6 pièces, boiserie de chêne, foyer, 2 toilettes, balcon en ciment, libre immédiatement. J.P. Bourdeau 691-7770 691-8696.

**ER**

MEMBRE

**RELOCATION**

CHATEAUGUAY MLS L-1556. Spir level 4 chambres, sous-sol fini, nombreux extra dont cuisine avec plaque Jenn-Air, 2 salles de toilette. A voir M. Lacaille Barner 691-7770 429-7302

CHATEAUGUAY MLS L-1582. Foyer au sous-sol, croissant tranquille, taxes sous la moyenne, terrain 7830 pieds. Nicole Briot 691-7770 427-3080.

CHATEAUGUAY MLS L-1588. Superbe 10 pièces, très belles armoires de cuisine en bois, foyer au sous-sol, terrain paysagé, clôture. Nicole Meloche 691-7770 427-2164.

CHATEAUGUAY MLS L-1582. Duplex détaché 2 x 5 pièces, bonne condition, revenu \$395. mois, taxes \$569. année. Robert Tremblay 691-7770 691-0395.

CHATEAUGUAY MLS L-1574. \$68,000. Duplex tout brique 2 x 5 1/2 pièces, situé près autobus, centre d'achat, cinéma, seulement 10% comptant. Faut voir Christian Duclos 691-7770 691-5741.

VALLEYFIELD: Boul. Grande-île près du boul. Mgr Langlois. Aubaine pour vente rapide: Bungalow avec commerce adjacent, maison 8 pièces, sous-sol fini. Grand terrain 100X135. Site commercial idéal: garage pour mécanique, débosselage, peinture. FAITES UNE OFFRE!

Huntingdon, 200 acres, 40 acres en gros bois, érablière, 2 sources d'eau, 40 acres de terre noire, 75 cultivables, bonne maison campagne de 5 chambres, avec belle vue sur la vallée. Agent: L. Brassard 264-5679 et 264-5987. LE PERMANENT COURTIER 363-7000. (1er oct.)

MERCIER MLS L-1612. Triplex très bonne condition, loué avec baux, logements très propres, fenêtres extérieures aluminium taxes \$490. année. Claudette Ulrich 691-7770 691-8072.

MAPLE GROVE MLS L-1624. Duplex détaché 2 x 5 pièces, bonne condition, revenu \$395. mois, taxes \$569. année. Robert Tremblay 691-7770 691-0395.

CHATEAUGUAY MLS L-1574. \$68,000. Duplex tout brique 2 x 5 1/2 pièces, situé près autobus, centre d'achat, cinéma, seulement 10% comptant. Faut voir Christian Duclos 691-7770 691-5741.

VALLEYFIELD: Boul. Grande-île près du boul. Mgr Langlois. Aubaine pour vente rapide: Bungalow avec commerce adjacent, maison 8 pièces, sous-sol fini. Grand terrain 100X135. Site commercial idéal: garage pour mécanique, débosselage, peinture. FAITES UNE OFFRE!

Terre d'environ 42 arpents, à 1/2 mille du village "Les Cèdres", excellent pour jardinage. Tel. 371-0254 (NO)

CHATEAUGUAY MLS L-1590. \$13,500. Joli bungalow 4 pièces, grande cuisine, terrain de 9669 pieds, taxes \$391. an. Gaëlane Fafard 691-7770 691-7893.

CHATEAUGUAY MLS L-1594. Semi-jumelé brique, 6 pièces, grande cuisine, lave-vaisselle, B.B.Q. extérieur, taxes \$744. 5% comptant. Willie Bennett 691-7770 692-4341.

CHATEAUGUAY MLS L-1623. Construction récente, entrée split, 3 chambres, portes patio, système de ventilation, foyer Franklin etc. \$35,900. 691-7770

VALLEYFIELD: Boul. Grande-île près du boul. Mgr Langlois. Aubaine pour vente rapide: Bungalow avec commerce adjacent, maison 8 pièces, sous-sol fini. Grand terrain 100X135. Site commercial idéal: garage pour mécanique, débosselage, peinture. FAITES UNE OFFRE!

201 MAISONS A LOUER

Valleyfield, rue Ogilvie, split-level, de 6 pièces à louer. Pour informations, 371-1789 ou 373-7923. (NO)

CHATEAUGUAY MLS L-1556. Spir level 4 chambres, sous-sol fini, nombreux extra dont cuisine avec plaque Jenn-Air, 2 salles de toilette. A voir M. Lacaille Barner 691-7770 429-7302

CHATEAUGUAY MLS L-1582. Foyer au sous-sol, croissant tranquille, taxes sous la moyenne, terrain 7830 pieds. Nicole Briot 691-7770 427-3080.

CHATEAUGUAY MLS L-1588. Superbe 10 pièces, très belles armoires de cuisine en bois, foyer au sous-sol, terrain paysagé, clôture. Nicole Meloche 691-7770 427-2164.

CHATEAUGUAY MLS L-1582. Duplex détaché 2 x 5 pièces, bonne condition, revenu \$395. mois, taxes \$569. année. Robert Tremblay 691-7770 691-0395.

CHATEAUGUAY MLS L-1574. \$68,000. Duplex tout brique 2 x 5 1/2 pièces, situé près autobus, centre d'achat, cinéma, seulement 10% comptant. Faut voir Christian Duclos 691-7770 691-5741.

VALLEYFIELD: Boul. Grande-île près du boul. Mgr Langlois. Aubaine pour vente rapide: Bungalow avec commerce adjacent, maison 8 pièces, sous-sol fini. Grand terrain 100X135. Site commercial idéal: garage pour mécanique, débosselage, peinture. FAITES UNE OFFRE!

LERY, maison à louer bord du lac, complètement meublée, T.V., laveuse - sècheuse, 5 chambres, 2 chambres à coucher, grand garage, prix \$325., chauffage extra. Novembre à mai. 692-6607 (1er oct.)

CHATEAUGUAY MLS L-1590. \$13,500. Joli bungalow 4 pièces, grande cuisine, terrain de 9669 pieds, taxes \$391. an. Gaëlane Fafard 691-7770 691-7893.

CHATEAUGUAY MLS L-1594. Semi-jumelé brique, 6 pièces, grande cuisine, lave-vaisselle, B.B.Q. extérieur, taxes \$744. 5% comptant. Willie Bennett 691-7770 692-4341.

CHATEAUGUAY MLS L-1623. Construction récente, entrée split, 3 chambres, portes patio, système de ventilation, foyer Franklin etc. \$35,900. 691-7770

**IMMEUBLES CHATEAUGUAY**

691-7770

- 202 LOGEMENTS A LOUER**  
2 logis neufs, 2 1/2 pièces, non meublés, cave et hangar, taxes payées, tapis mur à mur, stationnement, libras immédiatement, situés à Notre-Dame du Sourire. Tél. 373-6704 (NO)
- 203 APPARTEMENTS A LOUER**  
1/2 pièce, libre immédiatement. Bail de 2 ans si désiré. Loyer raisonnable. Poêle et réfrigérateur, eau chaude, chauffage, inclus. Grand terrain, libras éclairés. Se présenter à 140 Prinsau, app. 203, 691-4819 (1er oct.)
- 203 APPARTEMENTS A LOUER**  
Appartement à louer grand 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé taxes incluses, stationnement pour auto, entrées de lavasse et sècheuse, libre immédiatement. \$150. par mois. Tel. 371-1490. (NO)
- 203 APPARTEMENTS A LOUER**  
2 1/2 pièces, chauffé, meublé, stationnement pour auto, centre ville. Tel. 373-5728 (I)
- 203 APPARTEMENTS A LOUER**  
2 et 3 1/2 pièces meublés ou non, 4 1/2 et 5 1/2 pièces, poêle et réfrigérateur si désiré; chauffage électrique, installation de la veuse et sècheuse. S'adresser au 317 Taillefer, app. 2, Valleyfield après 5h 373-6000 ou 373-6160. (NO)
- 203 APPARTEMENTS A LOUER**  
Spécial avant hiver, 4-3 1/2, 5-4 1/2 à Châteauguay à proximité du centre d'achats Immeubles impeccables. Service de conciergerie. Salles de lavage. Stationnement extérieur et chauffé. 698-0471 - 691-3390 - 691-8316 (8 oct.)
- 203 APPARTEMENTS A LOUER**  
Appartement de 3 1/2 pièces, meublé, tout payé, \$150. par mois. Tel. 371-1432 ou 371-1218 (I)
- 203 APPARTEMENTS A LOUER**  
Appartement de 3 1/2 pièces à louer, meublé, chauffé, taxes payées, centre-ville, libre le 1er novembre. Appelez à 373-7984 à l'heure des repas. (NO)
- 203 APPARTEMENTS A LOUER**  
Coteau du Lac, sous-sol à louer, 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, \$185 par mois. Tel. après 5h. 763-2720. (I)
- 203 APPARTEMENTS A LOUER**  
Appartement 3 1/2 pièces meublées, très propre, chauffé, éclairé, taxes incluses, \$190. par mois, situé au 238 Isabelle, app. 2 à Valleyfield. Tel. 264-5242 (NO)
- 203 APPARTEMENTS A LOUER**  
Appartement 2 1/2 pièces, meublé, éclairé, taxes payées, très propre, \$135. par mois, situé coin St-Laurent et Murphy. Tel. 373-8041. (NO)
- 203 APPARTEMENTS A LOUER**  
Appartement 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, situé dans le centre ville. Demandez Yves 373-2438 ou 371-7372 (NO)
- 203 APPARTEMENTS A LOUER**  
3 bachelors de 3 1/2 pièces, à louer, non meublés, ni chauffés, ni éclairés, rues Tully et Grande-Île à Valleyfield. Pour informations, 373-2510 (NO)
- 203 APPARTEMENTS A LOUER**  
Appartements 2 1/2 et 1 1/2 meublés, chauffés taxes comprises. S'adresser au 10 Perrault à Valleyfield. Tel. 373-4353 entre 11h00 am et 11h00 pm, et entre 5h00 et 7h00 pm. (NO)
- 203 APPARTEMENTS A LOUER**  
Grands appartements de 2 1/2 et 3 1/2 pièces, tapis mur à mur, très bien éclairés, insonorisés, meubles coloniaux, chauffés éclairés, taxes comprises, système de balayesse, câble pour T.V. buanderie, situés au 23 rue Marquette à Valleyfield. Sur rendez-vous 373-2613 (NO)
- 203 APPARTEMENTS A LOUER**  
Bachelor de 2 1/2 pièces, avec ou sans bail; libre le 1er octobre 1980 situé au 242 Isabelle à Valleyfield. Tél. 373-8005. (8)
- 203 APPARTEMENTS A LOUER**  
Bachelor 3 1/2 pièces, tout meublé, électricité fournie, entrée privée, libre immédiatement, situé au 45 Irène à St-Timothée. Tél. 373-4405 (8)
- 203 APPARTEMENTS A LOUER**  
Bachelor de 1 1/2 pièce, meublé, chauffé, éclairé, câble pour T.V. entrée et stationnement privés, libre immédiatement. Tél. 373-7189. (15)
- 203 APPARTEMENTS A LOUER**  
Bachelor de 3 pièces, dans un sous-sol, meublé, chauffé, éclairé. Tél. après 4h, 373-1224. (15)
- 203 APPARTEMENTS A LOUER**  
2 bachelors neufs de 2 1/2 pièces, non meublés, entrées privées, cave et hangar, taxes payées, tapis mur à mur stationnements, libras immédiatement, situés à Notre-Dame du Sourire. Tél. 373-6704. (NO)
- 203 APPARTEMENTS A LOUER**  
Bachelor 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, taxes incluses. Tél. 371-4838. (15)
- 203 APPARTEMENTS A LOUER**  
St-Timothée, bachelor style moderne, 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement, pour couple ou jeune fille, \$175. Tél. après 5h p.m. 373-2238. (1)
- 203 APPARTEMENTS A LOUER**  
2 1/2 app. éclairé, chauffé, meublé. Libre 1er nov 691-1476 (1er oct.)
- 203 APPARTEMENTS A LOUER**  
Grand choix de chambres à louer, de \$18. à \$25. S'adresser au 254-A Jacques-Cartier à Valleyfield (NO)
- 209 CHAMBRES A LOUER**  
Chambre à louer situé au 48 Elsie. Tel. 371-0191 (I)
- 209 CHAMBRES A LOUER**  
Chambre meublée à louer. Pour informations, appelez Raymond à 371-760, ext. 483 (I)
- 209 CHAMBRES A LOUER**  
Chambres, centre-ville, près du Cégep, très propres, tapis mur à mur, usage de la cuisine, stationnement, 73 Ste-Cécile. Tel. 373-3722 (NO)
- 209 CHAMBRES A LOUER**  
Chambre avec accès à la cuisine centre-ville. S'adresser au 50 Champlato. Tel. 371-7146 ou le soir 373-2947 (NO)
- 209 CHAMBRES A LOUER**  
Chambre à louer pour fille ou femme; seulement cuisine, laveuse et sècheuse communautaire au 190 Chemin Larocque à Valleyfield. Pour informations tel. Rejean 371-6718 ou 373-4419 (NO)
- 209 CHAMBRES A LOUER**  
Chambre avec poêle, réfrigérateur, armoires à vier, entrée privée, stationnement, situé au 247 A Poissant. Tel. 373-1577 (NO)
- 209 CHAMBRES A LOUER**  
Chambre à louer pour fille ou dame, avec toutes commodités, très propre, au 241 St-François, Valleyfield. Tel. 373-8816 (NO)
- 209 CHAMBRES A LOUER**  
CHATEAUGUAY, entrée privée, poêle, frigidaire laveuse-sècheuse. Homme. 691-2061 (1er oct.)
- 209 CHAMBRES A LOUER**  
Chambre à louer. Pour informations. 373-8763 (NO)
- 209 CHAMBRES A LOUER**  
Chambre 12 x 12, meublée ou non, avec services de la maison. 692-0859 (1er oct.)
- 209 CHAMBRES A LOUER**  
Poêle, réfrigérateur, laveuse - sècheuse, accès salle de jeu, pour homme travaillant. 691-1664 (8 oct.)
- 209 CHAMBRES A LOUER**  
Chambre à louer avec accès à une grande cuisine, salle de lavage et à une piscine intérieure chauffée. S'adresser au 466 Salaberry à Valleyfield. Tel. 371-3315 (NO)
- 209 CHAMBRES A LOUER**  
Coteau du Lac, chambres à louer, entrées semi-privées, stationnement compris. Tél. 763-5749 (8)
- 209 CHAMBRES A LOUER**  
Chambre meublée, usage de la cuisine, très propre, entrée privée bien située au St Jacques-Cartier, Valleyfield. Tel. 371-1624 (NO)
- 209 CHAMBRES A LOUER**  
Local commercial de 50 x 25 pieds, avec 3 bureaux; chauffé et espace d'entreposage de 30 x 30 pieds; situé au 11 Ste-Anne à Valleyfield. Tel. 373-6207. (NO)
- 209 CHAMBRES A LOUER**  
Local à bureaux à louer, au centre-ville, libre immédiatement. Tél. après 8h 371-5202 (15)

### BUREAU A LOUER

Superficie 1,000 ou 2,700 pi.ca., centre-ville, 157 rue Victoria, Edifice moderne. Air climatisé. Chauffage, aménagement, concierge. Parmi locaux existants Métropolitaine assurance, Trust Royal, Commission Santé et Sécurité. Toute offre raisonnable sera considérée. Appelez Montréal.

**931-7261**  
**A. DUPRE**

### ACCUEIL DU SANS ABRIS inc.

à un urgent besoin d'une maison à louer de 7 pièces ou plus pour abriter ses locaux dans Valleyfield pour le 1er novembre 1980. Communiquez avec L'Accueil au

**371-4618**

### APPARTEMENTS A LOUER

FACE AU PARC CENTRE VILLE  
98 NICHOLSON VALLEYFIELD  
2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2  
MEUBLES CHAUFFES EAU CHAUDE  
TOUTES TAXES PAYEES  
STATIONNEMENT PRIVE GARAGE  
BUREAU 371 3181 ou 763 5795 (REGIONAL)  
- 98 NICHOLSON  
(1 HEURE DU DNER OU EN SOIREE)

### CHATEAUGUAY APPARTEMENTS LUXUEUX

3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2  
LOYER RAISONNABLE  
SPECIAL POUR  
OCCUPATION IMMEDIATE  
1 MOIS GRATUIT

TOUTES LES COMMODITES

**Léon Investment** BUREAU DE LOCATION  
**739-3611** **692-9494**  
3 PLACE RICHELIEU  
NO. 101

### CHATEAUGUAY APPARTEMENTS LUXUEUX

3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2  
LOYER RAISONNABLE  
SPECIAL POUR  
OCCUPATION IMMEDIATE  
1 MOIS GRATUIT

TOUTES LES COMMODITES

**Léon Investment** BUREAU DE LOCATION  
**739-3611** **692-9494**  
3 PLACE RICHELIEU  
NO. 101

# immeubles kaybec

INC COURTIERS LICENCIES

**VALLEYFIELD: COIN DANIS et GAUTHIER:** Un 5 logis dont façade en aluminium. 3 logis de 5 1/2 pièces et 1 logis de 4 1/2 pièces, et 1 logis de 2 1/2 pièces. Plomberie et électricité reliées à neuf. Pour inf. Warren Haworth 371-5064 ou 373-1316

**ST-POLYCARPE:** Maison âgée style canadien. Soutco 2 pages. Très propre. Plancher bois franc partout. Terrain de 115x220 Remise. Faut voir... Warren Haworth 371-5064 ou 373-1316

**VALLEYFIELD:** Terrains situés rue Beaulac et Sababery. Services rendus. Pour inf. Warren Haworth 371-5074 ou 373-1316

**VALLEYFIELD:** rue Armand Frappier. Bungalow tout en brique 40x32 5 1/2 pièces plus sous-sol fini à la grandeur. Très beau terrain. Garage attaché à la maison, chauffé. Beau site résidentiel. Très propre. Pour inf. Warren Haworth 371-5064 ou 373-1316

**VALLEYFIELD:** rue Jeanne d'Arc. Bungalow en aluminium 24x42, 5 1/2 pièces. Terrain 80x100 closuré. Warren Haworth 371-5064 ou 373-1316

**VALLEYFIELD:** Un 12 logis en brique et aluminium (1978) chauffage électrique, 4 1/2 pièces. Très propre. Très belle pièce. Situé près des écoles et église. War. en Haworth 371-5064 ou 373-1316

**VALLEYFIELD:** Centre ville. Un 3 logis en brique. 7 1/2 pièces et 4 1/2 pièces. Garage. Terrain 48x100. Warren Haworth 371-5064 ou 373-1316

**STE-BARBE:** Châlet fini hiver et été. 4 chambres, salon, boudoir, cuisine, ch. de bain. Terrain de 75x205. Pour inf. Warren Haworth 371-5064 ou 373-1316

**VALLEYFIELD:** rue St-Charles. Un 2 logis avec dépanneur actuellement en bas. Le commerce existe depuis 28 ans. Les logis sont des 7 1/2 pièces. Raison de vente: cause maladie. Warren Haworth 371-5064 ou 373-1316

**VALLEYFIELD:** Situé centre ville. Près des parcs. Peut-être convertie commercialement. Propriété à revenus actuellement. Int sur rendez-vous seulement. Warren Haworth 371-5064 ou 373-1316

**LAC SIMON:** lots situés au bord de l'eau et à l'intérieur du Domaine, près de terrain de golf, marina, 20% comptant, balance à un bon taux d'intérêts. Pour inf. Warren Haworth 371-5064 ou 373-1316

**ST-LAZARRE:** Terrain boisé de 12 arpents dont 400 pieds de façade. Warren Haworth 371-5064 ou 373-1316

**VALLEYFIELD:** Bungalow en aluminium. 3 chambres, salon avec tapis, cuisine (électrique), lave-vaisselle, chambre de bain. Terrassement fait avec petits arbustes. Bon prix de vente... Warren Haworth 371-5064 ou 373-1316

**VALLEYFIELD:** rue Jeanne d'Arc. Bungalow en brique 30x40, 3 chambres, salon, cuisine, ch. de bain. Terrain closuré de 79x100. Site résidentiel. Warren Haworth 371-5064 ou 373-1316

**ST-TIMOTHEE:** Bungalow en brique 5 1/2 pièces plus sous-sol fini avec salle de séjour. Terrain de 90x100 closuré. Warren Haworth 371-5064 ou 373-1316

**HUNTINGDON:** Bungalow en brique et aluminium. Chauffage électrique. Sous-sol fini avec salle de séjour. Franklin. Terrain d. 60x110. Warren Haworth 371-5064 ou 373-1316

**VALLEYFIELD:** rue Danis. Un 4 logis de 4 1/2 pièces chacun. Facade en brique, côtés en aluminium. Tapis mur à mur... Pour inf. Immeubles Kaybec Inc. 373-1316

**VALLEYFIELD:** rue Montcalm. Un 4 logis en brique. 5 1/2 pièces chacun. Place de rangement pour chaque locataire au sous-sol. Terrain de 80x100. Warren Haworth 371-5064 ou 373-1316

**STE-BARBE:** Rang du 6. Un cottage avec bachelors au deuxième. Brique. Renové. Chauffage électrique et air chaud. Très grand terrain de 200x265. Warren Haworth 371-5064 ou 373-1316

**VALLEYFIELD:** Centre ville. Bâtisse commerciale. Local du bas libre actuellement. Pour inf. Warren Haworth 371-5064 ou 373-1316

**A proximité de Valleyfield:** Restaurant et bar salon. Inf. sur rendez-vous seulement. Warren Haworth 371-5064 ou 373-1316

**VALLEYFIELD:** Boul. Mgr Langlois. Terrain commercial à vendre. Face à la Good Year. Raison de vente: cause maladie. Warren Haworth 371-5064 ou 373-1316

**VALLEYFIELD:** Rue St-Philippe. Un 5 logis en stucco. 4 1/2 pièces et 2 1/2. Renové à neuf. Bon revenu. Warren Haworth 371-5064 ou 373-1316

**57 NICHOLSON, VALLEYFIELD**

LE SERVICE IMMOBILIER PARTOUT AU CANADA  
350 bureaux immobiliers dans 220 villes à travers le Canada

**373-1316**

**Courtier Immeubles Paul Reid**

PAULINE DEL TORTO 691-0323  
MICHEL LALONDE 692-8440

**100 A ST-JEAN BAPTISTE CHATEAUGUAY 691-8880**

**CHATEAUGUAY M S 181:** Duplex semi-débranché 5 1/2. Excellent revenu. Centre ville. Paul Reid 691-1266.

**CHATEAUGUAY MLS 146:** Faut vendre, cause de transfert. Propriété en briques, 6 pièces, terrain paysagé, taxes seulement \$964.00. Faites une offre. Pauline Del Torto 691-0323.

**CHATEAUGUAY MLS 179:** Idéal pour jeune famille. Ce bungalow à un cachet particulier. Il a 6 pièces, un joli foyer au sous-sol. Taxes seulement \$696.00. Pauline Del Torto 691-0323.

**CHATEAUGUAY MLS 152:** Bungalow brique 3 chambres à coucher, plafond cathédrale, sous-sol, salle de jeux 33 x 11 avec foyer Franklin. Claude Laberge 691-0764.

**CHATEAUGUAY STATION EXCL 164:** Cottage brique et bois. 11 pièces, 4 chambres à coucher. Piscine, grand terrain closuré. Taxes basses. Claude Laberge 691-0764.

**CHATEAUGUAY EXCL 170:** \$33,500.00. Reprise de finance. Bungalow 5 pièces. Terrain closuré, paysagé de 75 x 100. Taxes seulement \$754.00. Paul Reid 691-1266.

**CHATEAUGUAY MLS 171:** bungalow tout brique avec abri d'auto, terrassement fini, 3 chambres à coucher, porte patio dans la cuisine. Claudette Durand 691-5478.

**LEYR MLS 167:** Deux bungalows pour le prix d'un. 1-4 1/2 extérieur aluminium. l'autre 5 1/2 intérieur très bien renové. Faut voir. Michel Lalonde 692-8440.

**CHATEAUGUAY 82:** Propriété impeccable. Chambre des maîtres 12 x 22. Sous-sol fini. Piscine. Michel Lalonde 692-8440.

**Photos M.L.S. 691-8880**

**204 BACHELORS A LOUER**

3 1/2 demi sous-sol, moderne, tapis mur à mur, poêle et réfrigérateur, chauffé, disponible immédiatement. 698-1317 (15 oct.)

**209 LOCAUX A LOUER**

Local commercial de 50 x 25 pieds, avec 3 bureaux; chauffé et espace d'entreposage de 30 x 30 pieds; situé au 11 Ste-Anne à Valleyfield. Tel. 373-6207. (NO)

**LOCAL A LOUER**

Local commercial à louer situé au 98 et 108 rue Du Marché à Valleyfield grandeur 18 x 41 pieds, chauffé. Tél. Pierre Crépin 373-1022. (NO)

Local commercial ou à bureaux à louer, centre-ville en haut de la Mercerie Lucien Leduc, 15 Nicholson, Valleyfield, facilité de stationnement. Informations J. Sauvé. 373-1505 (NO)

Local à bureaux à louer, au centre-ville, libre immédiatement. Tél. après 8h 371-5202 (15)

Les Appartements **MAPLES**

La qualité ne se loue pas à rabais  
Le confort n'a pas de prix...  
même si les nôtres sont abordables

**129 MAPLE CHATEAUGUAY 691-8253**

**3 1/2 - 4 1/2**

Nos appartements sont administrés avec une bonne réglementation. Tranquillité et propreté sont de rigueur.

CENTRE VILLE • TRES PRES CENTRE D'ACHATS ET ECOLES

- APPARTEMENTS MODERNES
- SERVICE DE CONCIERGERIE 24 HEURES PAR JOUR
- CHAUFFAGE ELECTRIQUE AVEC CONTROLE DANS CHAQUE PIECE
- LIEU DE RANGEMENT SUR VOTRE ETAGE
- SERVICE DE BUANDERIE
- CHUTES A DECHETS
- GRAND STATIONNEMENT
- TAXES D'EAU ET VIDANGES PAYEES
- EAU CHAUDE PAYEE
- POELE ET REFRIGERATEUR FOURNIS
- BALCONS PRIVES
- PROXIMITE POSTE DE POLICE
- MODERN APARTMENTS
- 24 HOUR JANITOR SERVICE
- ELECTRICAL HEATING IN EACH ROOM
- STORAGE PLACE ON EACH FLOOR
- LAUNDRY SERVICE
- GARBAGE SHOOT
- SPACIOUS PARKING FACILITIES
- WATER AND GARBAGE COLLECTION TAXES INCLUDED
- HOT WATER INCLUDED IN RENT
- ELECTRIC RANGE AND REFRIGERATOR SUPPLIED
- PRIVATE BALCONIES
- NEAR THE POLICE STATION

**PACIFIC INTERNATIONAL EQUITIES CORP.**

### BUREAU ET BATISSE COMMERCIALE A LOUER

**Bâtisse modulaire préfabriquée, conçue spécialement pour bureaux, construite en 1975. Stationnement asphalté. 1 étage, 74'4" x 23'8" (1759 pi.ca.). Chauffage électrique.**

**Bâtisse en forme d'archidrome, plancher en béton poli, chauffage à air chaud, électricité 500 amp. 37'6" x 85'x22" de haut. Superficie de 3,187 pi.ca. Entrepôt attenant de 15'x85' (1,275 pi.ca.) avec bureaux.**

**SITUES BOUL. MGR-LANGLAIS MUNICIPALITE GRANDE-ILE**

Idéal pour atelier mécanique, manufacture, entrepôt, garage.

En face de Provoisi Carriage Et à l'arrière de Direct Transport

**INFORMATIONS: 373-6225**

**303 DIVERS**

Ensemble de cuisine: table, chaises, vaisselier; laveuse et sècheuse; aussi autres meubles. Tél. 371-3706 (NO)

Fournaise à air chaud suspendue - réservoir à l'huile 200 gallons. Prix \$125.00 429-7374 (8 oct)

**303 DIVERS**

Mobilier usagé: Achetons et vendons meubles usagés et propres. Ex: set de cuisine à partir de \$50.00 set de salon à partir de \$75.00 et plus, bureaux de \$25.00 et plus, etc. etc. livraison gratuite au 465 rue Victoria. Tél. 371-5797 (NO)

**303 DIVERS**

Etabli d'atelier neuf de 8 ou 4 pi. x 2 pi. sur base d'acier avec étaux et 4 tiroirs munis d'un panneau mural troué de 4 pi. x 8 pi. En spécial \$145.00 ou \$85.00. Tél. 429-7936 (8 oct)

**ENSEIGNE LUMINEUSE**

3' x 12'

En très bonne condition. \$300.00

APPELER:

**265-3095**

**303 DIVERS**

Linge d'hiver pour garçon, grandeur 4 à 6x. Assortiment de jouets. Chaise haute. Matier à haute lisse. Mobilier de cuisine en bois. 429-7855 (1er oct.)

**303 DIVERS**

2 pneus Tornado 13860 et A 703 radial, toit d'auto rigide pour hiver en fibre de verre MGB. Tél. 373-8135 (1)

**303 DIVERS**

VENTE DE GARAGE - Rue Park Ranger, 4 octobres - En cas de pluie 5 octobre 1980 (1er oct)

**303 DIVERS**

4 pneus radiaux avec "rims" 2 d'hiver plus 2 d'été - seulement 1,000 milles Mustang 73 - \$160.00 pneus sans "rim" à discuter. 698-1423 (8 oct)

Bottines de ski Dynafit pour dame, peinture 8 ans; skis Fisher, 150 cm avec harnais et freins de sécurité; ensemble de ski Pierre Cardin, pour dame, 1 morceau grandeur 12 ans. Pour informations, 371-0282 (NO)

Aubaine pour futur batteur batterie très propre parfait ordre idéal pour débutant \$425.00 692-8905 (NO)

C.B. Toyota (pour une Toyota Célita G.T. 6018) comprenant: antenne, coasse, C.B. adaptateur relais, instruction et permis. \$150. après 7h00 692-6637 (NO)

**303 DIVERS**

Piscine de 3 x 12 pieds, avec échelle et filtreur \$40 foyer artificiel \$45 pupitre à 7 tiroirs, des disques d'arborite \$85. machine à laver à tordeur \$25. meuble de couture 5 tiroirs possibilité d'encadrer la machine à coudre \$30. set de salon 3 morceaux rouge et vert 1940 \$50. pathère \$25. pathère d'enfant \$10. chaises de toutes sortes lampes, cadres, vaisselle, disque 78 tours et des centaines d'autres objets usagés Aux Rapallages 14 rue Alfred, Valleyfield (1).

**303 DIVERS**

Bois de foyer à vendre. Tél. 373-6183 (NO)

**303 DIVERS**

Drum Ludwig, bicyclette sac de golf complet droitier, canot pneumatique, plusieurs autres accessoires, outils. 692-2047 (8 oct.)

**303 DIVERS**

Orgue de marque Thomas, modèle européen royale, 1130, 2 claviers, 13 pédales, le tout automatique. Tél. 371-0733 ou 373-2067 (8)

**303 DIVERS**

5,000 pneus divers ordinaires ou radiaux à partir de 2 pour \$25. Nous buisons et balançons: St-Jean-Baptiste, Chat. 691-2560 691-8637 (19 nov)

**303 DIVERS**

2 lits capitaines, sans matelas, en arable canadien. Prix \$50.00 691-2106 (8 oct)

Fournaise 92,000 B.T.U. avec équipement complet. Prix à discuter, à 68 Brébois, Chat. 692-9970 (1er oct)

Bois de chauffage sec, de 12 à 16 pouces \$35.00 la corde, livrée Tél. 264-2527 (8)

Balance pour enfant, moise, carosse Geh-dron, siège d'auto, traîneau, et linges d'enfant. Tél. 267-9388 (1)

**303 DIVERS**

Manteau de mouton noir avec collet de renard et chapeau, jaquette de fourrure en rat musqué. Tél. 373-7759 (8)

**303 DIVERS**

Mobilier de chambre 4 morceaux, lit double, courtpointe 36 Desrochers, Chat. (1er oct.)

**303 DIVERS**

Pour \$115: manteau de cuir noir long pour dame, 16 ans, presque neuf. Pour \$35, manteau 16 ans imitation suède avec capuchon et contour en fourrure. Pour \$30, imperméable 14 ans bleu à vendre. Tél. 371-0488 (1)

**303 DIVERS**

J'achète meubles usagés et antiquités. Avenue, manteau d'hiver long très propre pour fille grandeur 12 ans. Tél. 371-2782 ou 373-1114 (1)

**303 DIVERS**

Chambre froide neuve avec système frigorifique grandeur 8' x 10' Sacrifierais pour \$1,000. Après 5h 691-7433 (8 oct)

**303 DIVERS**

Accessoires de "drum" à vendre, idéal pour améliorer votre "drum" Alain 692-2002 (1er oct)

Amplificateur Akai quadrophonique 4 fois 25 watts AM-FM possibilité de 8 haut-parleurs et 3 enregistreuses; aubaine à voir. Tél. 371-6231 (1)

Guitare Gibson S.G. avec étui - \$425.00 ou meilleur offre 692-9366 (NO)

4 BOITES JBL 4560 AVEC 2 HORN JBL 2350; Paul, 692-9366.

**303 DIVERS**

Mobilier de salon, 2 morceaux, provincial-français, beige, avec 2 tables de même style, en bon état, le tout pour \$650.00. Tél. 371-4494 (NO)

**303 DIVERS**

Orgue électronique modèle E150, Kawai, 10 mois d'usage seulement, 2 claviers, 44 touches, 13 pédales, 10 rythmes, 30 watts; prix \$3,200.00. Tél. après 5h 373-9151 (1)

**303 DIVERS**

Petit poêle à bois Lislet 4 ronds \$100. aussi cuisinière électrique McClary or moisson comme neuve \$150.00. Tél. 371-4274 (1)

**303 DIVERS**

Manteau de fourrure ainsi que chapeau, en rat musqué et renard norvégien, grandeur 12-14 ans, très propres laisserais pour \$125.00. Tél. 371-4969 (NO)

**303 DIVERS**

Ensemble de bureau 6 tiroirs 39 po. de long et pupitre 48 po. de long 3 tiroirs. Tél. 373-3759 (15)

**303 DIVERS**

Ensemble de bureau 6 tiroirs 39 po. de long et pupitre 48 po. de long 3 tiroirs. Tél. 373-3759 (15)

VENTE ET ACHAT: Pianos, réfrigérateurs poêles, laveuses, sècheuses, set de chambre, bureaux, set de cuisine etc. Antiquités de toutes sortes, set de salle à diner, set de chambre, armoires, tables pin ou chêne, lit de cuivre, vaisselle, horloge, etc. J. Lefebvre 1261 St-Louis, Beauharnois 429-4489 (NO)

Bois de foyer à vendre Firewood for sale. 691-3245 (1er octobre 80)

Bois de foyer - firewood 12-16-18 po., livraison gratuite, free delivery. Robert Cadotte 698-1310 ou 698-1222 (12 nov. 80)

**303 DIVERS**

Mobilier de salon espagnol, 2 tables, 3 lampes, 1 cadre, tapis "shag" oval. 691-9902. (1er oct.)

**303 DIVERS**

Poêle électrique de marque Roy, blanc, très propre \$100. 691-4719 (1er oct.)

**303 DIVERS**

2 téléviseurs 21 pouces noir et blanc, 1 téléviseur couleur, portes de douche, rideau de salle de bain. Tél. après 6h P.M. 371-5996 (29)

**303 DIVERS**

Ensemble de bureau 6 tiroirs 39 po. de long et pupitre 48 po. de long 3 tiroirs. Tél. 373-3759 (15)

**303 DIVERS**

Ensemble de bureau 6 tiroirs 39 po. de long et pupitre 48 po. de long 3 tiroirs. Tél. 373-3759 (15)

**303 DIVERS**

Ensemble de bureau 6 tiroirs 39 po. de long et pupitre 48 po. de long 3 tiroirs. Tél. 373-3759 (15)

**DIVERS**

Bois de chauffage mlangé (1 an) longueur de 4 pieds, prix \$40.00 la corde 4x4x8 pieds aussi piquets de cadre de 7 pieds. Tél. (1) 821-2535 ou 827-2880

Bois de foyer sec Erable 12 pouces 16 pouces 18 à 20 pouces AUSSI CHARBON 454-2796 (NO)

Gros Franklin tout équipé \$150.00 - et mobilier cuisine très propre \$125.00 - 691-6871 (1er oct)

**GODIN & HEPPELL**

CLAUDE GODIN RAYMOND HEPPELL

CONSTRUCTION DE MAISON • RENOVATION  
INSTALLATION DE FOYER • FER ORNEMENTAL

HOUSE BUILDER • RENOVATION  
INSTALLATION OF FIREPLACE  
ORNAMENTAL IRON

692-4967 691-7394

**303 DIVERS**

2 fournaises au plancher à vendre: 1 au propane \$50.00; 1 à l'huile avec "blower" \$25.00. Tél. après 6h 267-3301 (8)

**303 DIVERS**

Ensemble de bureau 6 tiroirs 39 po. de long et pupitre 48 po. de long 3 tiroirs. Tél. 373-3759 (15)

**303 DIVERS**

Ensemble de bureau 6 tiroirs 39 po. de long et pupitre 48 po. de long 3 tiroirs. Tél. 373-3759 (15)

**303 DIVERS**

Ensemble de bureau 6 tiroirs 39 po. de long et pupitre 48 po. de long 3 tiroirs. Tél. 373-3759 (15)

Occasion - salon 2 morceaux, salle à diner 1 table et 6 chaises, servi 6 mois. Valeur \$2,500 sacrifierais \$1,250. 691-6150 (1er oct)

Bulldozer John Deer 450 B. 1973. Cause mortali-té. Appelez après 6h. 692-0273. (N.O.)

Linges presque neuf pour dame grandeur 7-8 9-10 ans, manteau en cuir court sport. Offre raisonnable acceptée. Tél. 371-7567 (1)

**CONTRACTEUR GENERAL**

Association des propriétaires de Châteauguay

**GENERAL CONTRACTOR**

SPECIAL DU MOIS Châteauguay Building Fenêtre ALUMINIUM Owners Association ET FINITION SOUS-SOL POUR LES FETES. 691-7596 691-9973

**303 DIVERS**

Ensemble de bureau 6 tiroirs 39 po. de long et pupitre 48 po. de long 3 tiroirs. Tél. 373-3759 (15)

**303 DIVERS**

Ensemble de bureau 6 tiroirs 39 po. de long et pupitre 48 po. de long 3 tiroirs. Tél. 373-3759 (15)

**303 DIVERS**

Ensemble de bureau 6 tiroirs 39 po. de long et pupitre 48 po. de long 3 tiroirs. Tél. 373-3759 (15)

**303 DIVERS**

Ensemble de bureau 6 tiroirs 39 po. de long et pupitre 48 po. de long 3 tiroirs. Tél. 373-3759 (15)

**A VENDRE APPARELS USAGES AVEC GARANTIE A TRES BAS PRIX**

- TELECOULEUR 26 POUCES
- SYSTÈME DE SON

**ANDRE RADIO T.V.**

39 AVE. GRANDE-ILE VALLEYFIELD 373-6058

**303 DIVERS**

Antiquités: armoires en pin à clous forgés; table en chêne avec 3 panneaux; vieux lustre à 3 lumières; poêle électrique de 39 pouces avec réchaud; planche à repasser en pin; pupitre d'écolier. Aussi 2 pneus Royal de 15 pouces, 12,000 milles. Tél. 371-2776 (1)

**GENERAL REPAIRS**

Chimnies, brick-pointing, cement work, cement steps, side walk, cement galleries, foundation repairs, wood galleries - decks, windows sills.

691-2018

Terms available.

**303 DIVERS**

Ensemble de bureau 6 tiroirs 39 po. de long et pupitre 48 po. de long 3 tiroirs. Tél. 373-3759 (15)

**303 DIVERS**

Ensemble de bureau 6 tiroirs 39 po. de long et pupitre 48 po. de long 3 tiroirs. Tél. 373-3759 (15)

**303 DIVERS**

Ensemble de bureau 6 tiroirs 39 po. de long et pupitre 48 po. de long 3 tiroirs. Tél. 373-3759 (15)

**303 DIVERS**

Ensemble de bureau 6 tiroirs 39 po. de long et pupitre 48 po. de long 3 tiroirs. Tél. 373-3759 (15)

**A VENDRE**

à 520 St-Paul Beauharnois



Set de cuisine neuf, artisanat, en pin séché, 1 table ronde 48", 5 chaises, verni 2 tons couleur or et brun. Valeur \$1,200.00. Prix \$595.00 (NO)

429-7936

**303 DIVERS**

Petite fournaise à l'huile Coleman et réservoir à l'huile de 150 gallons, 5 ans d'usage, le tout \$50.00. Tél. 373-7481 (1)

**VENTE REPARATION**

Toutes Marques

Mise au Point \$10.00

Location Machines à coudre Industrielles \$22.00 mois CONSEV NEUVE Modèle 230 en spécial à \$699.00

Reparation GARANTIE

- BERNINA • OMEGA
- BROTHER • WHITE
- PFAFF • NECCHI
- SINGER • ETC...

CHATEAUGUAY ET ENVIRONS TELEPHONE A FRAIS VIRES

TROUSSEAU D'ECONOMIE LATREILLE inc.

99 JACQUES CARTIER (Près du Palais de Justice) VALLEYFIELD 373-9704

**303 DIVERS**

Ensemble de bureau 6 tiroirs 39 po. de long et pupitre 48 po. de long 3 tiroirs. Tél. 373-3759 (15)

**303 DIVERS**

Ensemble de bureau 6 tiroirs 39 po. de long et pupitre 48 po. de long 3 tiroirs. Tél. 373-3759 (15)

**303 DIVERS**

Ensemble de bureau 6 tiroirs 39 po. de long et pupitre 48 po. de long 3 tiroirs. Tél. 373-3759 (15)

**303 DIVERS**

Ensemble de bureau 6 tiroirs 39 po. de long et pupitre 48 po. de long 3 tiroirs. Tél. 373-3759 (15)

**ENCAN**

Tous les vendredis à 20 heures, Route 236, St-Stanislas, seront vendus plusieurs articles en consignation tels que:

**ANTIQUITES:**

B chaises, outils, set de salle à diner, ar, burret, set de chambre, bureau vanité, radios, lampe à l'huile, atelage, certiceuse, poêle à bois, pharmacie, pots de grès.

**MENAGE:**

Poêle, frigidaire, armoire, table, chaise, set de salon, lits capitaine, fauteuils Lazy boy, congélateur, chauffe-eau électrique, tapis, cadres, miroir, vaisselle, appareils électrique.

**AUTRES:**

Tracteur à gazon, tondeuses, bicycles, piquets de cédre, échelle, outils, plusieurs articles de sport, vêtements neufs, plusieurs autres articles trop nombreux pour être énumérés.

**RESTAURANT SUR PLACE.**

CLAUDE QUENNEVILLE, encanteur.

**LES ENCANS ST-STANISLAS ENRG**

Pour renseignements: 371-5018

**303 DIVERS**

Ménage et remorque domestique solide à vendre aussi cuisinière électrique, divant, etc. Tél. 373-6160 (8)

**SPECIAL \$10.00 MISE AU POINT**

Toutes marques

(Leger Supplément pour ramasser et livrer)

TENSION-NETTOYAGE (à air comprimé) - HUILAGE AJUSTEMENT DE LA COURROIE VERIFICATION DE LA COUTURE DANS DIVERS TISSUS Estimation gratuite si un travail supplémentaire est nécessaire

MACHINES NEUVES: ELNA, WHITE, ELECTRA ECHANGE ACCEPTE

VALLEYFIELD MME JACOB, 181 MADEN, 373-6141

Agent autorisé de machine à coudre Lakeshore Ltd

CHATEAUGUAY ET ENVIRONS: MACHINE A COUDRE LAKESHORE LTEE 51 RUE CARTIER, PTE-CLAIRE 697-3173 - 697-1715

"Plus d'un quart de siècle au service de la couturière"

**303 DIVERS**

Ensemble de bureau 6 tiroirs 39 po. de long et pupitre 48 po. de long 3 tiroirs. Tél. 373-3759 (15)

**303 DIVERS**

Ensemble de bureau 6 tiroirs 39 po. de long et pupitre 48 po. de long 3 tiroirs. Tél. 373-3759 (15)

**303 DIVERS**

Ensemble de bureau 6 tiroirs 39 po. de long et pupitre 48 po. de long 3 tiroirs. Tél. 373-3759 (15)

**303 DIVERS**

Ensemble de bureau 6 tiroirs 39 po. de long et pupitre 48 po. de long 3 tiroirs. Tél. 373-3759 (15)

**SERVICE DE SABLAGE**

Plancher bois franc & Marquetterie Estimation gratuite

Les Entreprises G. Gaudreault

**371-0840**

**ISOLATION MURS ET GRENIERS**

faites isoler votre maison avant les froids et profitez des Subventions des Gouvernements

**ECONOMISEZ DES DOLLARS OUVRAGE GARANTIE ESTIMATION GRATUITE**

**ISOLATION TRUDEAU INC**

692-8786 • 371-7719

**RENOVATIONS OU REPARATIONS GENERALES GARAGE**

LES CONSTRUCTIONS SUD-OUEST ENR.

64-B ST-JEAN-BAPTISTE, CHATEAUGUAY

691-3994

ENTREPRENEUR GENERAL

JEAN THEORET PROP.

**RENOVATIONS TOUS GENRES**

INTERIEUR • EXTERIEUR

- AGRANDISSEMENT
- FINITION SOUS-SOL
- ARMOIRES DE CUISINE
- CHAMBRE DE BAIN
- ETC.

Estimation gratuite

la maison de confiance

**TARDIF & MARTICOTTE**

511 ST-JEAN BAPTISTE EST PRES BOUL. CHATEAUGUAY MERCIER 691-9931

**ENTREPOSAGE DE BATEAUX.**

**ROCH RICHER**

A votre service depuis plus de 15 ans

**ROCH RICHER ST-STANISLAS DE KOSTKA**

**371-6905 373-6109**

303 DIVERS 304 AUTOS 304 AUTOS 305 CAMIONS 310 ROULOTTES REMORQUES 301 ATTENTION 301 ATTENTION

Système à chauffage à l'huile, très bonne condition. 692-8473 (1er oct)

**VENTE DE DEBAR-RAS** - 2e semaine, 43 Desrochers, Chateau-guay Station - Jeudi 2 à 10 h a.m. Vendredi 3, samedi 4, 10 h a.m. - **PRIX COUPES** - Lazy-boy \$10.00 - Pupitre \$10.00 - Bureau \$20.00 Chaise bergante \$20.00 Lit bibliothèque \$20.00 Mobilier chambre \$60. Table 4 chaises \$25.00 Vaisselle, patins jouets etc (1er oct)

1975, Ford LTD, Landau, 2 portes, équipement complet, peinture neuve, carrosserie modifiée, mécanique A-1 \$2,500 ou à discuter. Tél. 373-8813 (1)

AMX 1979, V-8, 4 vitesses, 304, 50,000 km système de son avec 2 pneus d'hiver et jantes (rims) très propre Particulier 373-6559 (1)

Ford Custom 500, 67,000 milles, carrosserie refait à neuf pneus neufs, \$650. S'adresser au 351 rue Martin à St-Timothée près de la pépinière Moeykind Tél. 371-1381 (8)

Mercury Monarch 1977, 2 portes, 25,000 milles, \$1,500.00 Tél. après 5h00, 371-6424 (NO)

Jeep Cherokee Chief 1979, quadra-trac bon prix Tél. 764-3210 (8)

Van 1975, 6 cylindres 3 vitesses, standard, peinture neuve, 4 pneus neufs. Tél. 267-9020 (1)

Roulotte P.M.C. 1977, 17 1/2 pi., toute équipée, presque neuve. Appelez après 4h 692-0173 (8 oct)

Remorque domestique de 6 x 12 pieds, 2 essieux, prix à discuter Tél. 371-4893 (1)

Le magasin de livres usagés et de livres neufs "Chez Mario" est maintenant ouvert depuis le 9 septembre au 31 Ellice, Valleyfield 371-1546 (NO)

Ménagez votre chauffage cet hiver tout en gardant votre maison chaude en hiver et fraîche en été avec l'isolation soufflée cellulose, estimation gratuite. M. Arsenault Isolation, 763-5641 (NO)

Leçons d'anglais à tous les niveaux, \$8 heure 691-7899 (1er oct)

Attention: Nous avons besoin de fermes de toutes grandeurs, équipées ou non. Avons prospects acheteurs; les résidences de campagne sont très en demande. Si vous pensez vendre, contactez Michel Daoust, 267-4164 ou Le Permanent, courtier 620-6530 (NO)

**ON DEMANDE**

**Professeur diplômé de batterie (drum); pour enseigner.**

Conservatoire de Musique Régional  
183, rue Montcalm  
Valleyfield  
371-3450

Divan-lit, chaise bergante, "pouf" \$250.00. 429-6834 (8 oct)

Manteau et chapeau de vision pastel, peaux allongées, grandeur 18-20, comme neuf \$2,000 Cause mortalité 692-6096 (8 oct)

Delta Royal 1976, blanc très propre. Tél. 371-4890 (NO)

Volkswagen Super-Beetle 1973 à vendre. Tél. après 5h30 371-0700 (8)

Dodge Aspen 1977, spéciale édition, bas millage, 6 pneus neufs, s'adresser au 126 Boul. Quevillon à Valleyfield Prix à discuter. (1)

Plymouth Fury 1976, 2 portes air climatisé \$1,300. Tél. 264-3905 (8)

Moto Honda 750, 1973, 4 cylindres, prix à discuter. Tél. 371-7416 (1)

Motos à vendre: Kawasaki 1977, KZ650, \$1,200 Suzuki 1973, 500 cc, \$400.00 Tél. 371-6159 ou 371-8107 (15)

Nous achetons des chevaux. Pour informations 373-6109 (8 oct)

**PENSION - CHIENS-CHATS**, chien moderne, propre, chauffé, cour intérieure et extérieure, attention spéciale. Chien Shangi-La, 373-0295 (NO)

Astrologie, cartomancie, demandez Diane 692-2580 (1er oct)

Nouvelle entreprise établie dans la région cherche personnes mariées sérieuses pour travail à temps partiel. Ecrivez à M. Daniel Schinck, 1569 James town Rd., Ormstown, J0s 1K0 (NO)

Personne avec camionnette pour faire cueillette et livraison pour un atelier nettoyeur existant. Tél. 691-8687 (24 sept)

Cherche logement 1 ou 2 1/2 pièces à Chateauguay à prix raisonnable. Tél. 721-7784 (24 sept)

**COMMIS DE MAGASIN**

**Peinture Internationale (Canada) Limitée**

un des chefs de file dans son domaine, est présentement à la recherche d'un commis pour travailler dans un de ses centres de décoration situés à Châteauguay.

Les candidats devraient avoir au moins 6 mois d'expérience dans la vente de peinture, papier peint, à l'intérieur d'une quincaillerie, centre de décoration, ou autres. Le bilinguisme serait un atout.

La compagnie peut vous offrir de bonnes possibilités de promotion, une gamme complète d'avantages sociaux ainsi qu'un salaire d'au moins \$194.00 plus, dépendant de votre expérience.

Si vous êtes intéressés, veuillez communiquer avec:

**FRANCINE BROCHU**  
Service du Personnel  
271-4655 poste 63  
(1er oct.)

Pontiac Grand Ville 1974, 4 portes, V-8, radio, vitres électriques verrouillage électrique très propre, prix à discuter. Tél. 373-1726 (NO)

Météor 1974, 4 portes très bonne condition, très propre, Tél. après 5h P.M. 371-3656 (NO)

Mustang convertible 1973, 56,000 milles, Prix demandé \$950.00 Tél. le mercredi et le vendredi après 5h30 691-7262 (1er oct)

Buick LeSabre 72, transmission neuve, bonne condition. 691-8470 (1er oct.)

Buick familiale Century 1976, 70,000 milles, bonne condition, \$2,100. soir 691-5447. (8 oct.)

Marquis Brougham 1976, 40,000 milles, jamais sorti l'hiver \$2,700.00 Tél. 267-4206 (15)

Moto Kawasaki, 90 cc mécanique A-1, \$250. très propre. Tél. 373-8256 (NO)

Honda Custom 1980, 4 cylindres, 2,800 km. seulement \$1,800.00 Tél. 371-8602 (1)

Berger allemand femelle opérée 2 ans. Après 6h 692-4671 (8 oct)

Berger allemand, chiots enregistrés, vaccinés, lignée de champion, tatoués. Après 6h 692-0539 (1er oct)

Professeur de diction donne des cours privés pour les enfants avec problèmes de lecture et écriture. Tél. 692-2779 (1)

Richard Quinn: cours de guitare classique, populaire, jazz, solfège dictée, harmonie; lieu Valleyfield. Pour informations, 829-3554

**Selecs Personnel**

We have several permanent and temporary openings for bilingual dicta secretaries and typists with excellent salaries to offer. For information call or apply at 366 Lafleur Blvd. in La Salle.

363-6700

Nous avons des ouvertures permanentes ou temporaires pour secrétaires dactylo et dictaphone. Salaire excellent. Pour information appelez 363-6700 ou se présenter à 366 boulevard Lafleur à La Salle.

363-6700

**C.L.S.C. HUNTINGDON L.C.S.C.**

198 Chateauguay, Huntingdon, Qué.

**AUTOS DEMANDEES**

Nous payons jusqu'à \$100 pour vieilles autos. Meilleurs prix pour voitures importées.

Remorquage gratuit et rapide.

**Scrap Metal**  
632-1741

Pontiac Catalina 1976, s-f., s-d., mécanique A-1, peinture neuve, freins et système d'échappement neufs \$2,500.00. Tél. après 5h, 429-5936 (1)

Aubaine: Malibu 1975, 6 cylindres, automatique 46,000 milles, en très bonne condition; prix \$1,800.00 Tél. 429-7292 (8)

Dodge Magnum 1978, 4 cylindres, 44,000 milles, tout équipé, Pirelli neufs, mécanique A-1 très propre. Prix à discuter. Après 6h 826-4747 (15 oct)

Dodge Polara '73. Aubaine \$500. 691-2044 (8 oct)

Moteur Johnson de 5.5 forces, \$200.00; moteur Johnson de 6 forces, \$400.00; bateau de 16 pieds en fibre de verre, comme neuf, bateau de 14 pieds en chesnut, avec moteur Johnson de 40 forces, et remorque, \$1,350. Tél. 373-9781, après 5h 371-6580 (NO)

Bateau 28 pieds en fibre de verre, moteur 351 Ford Mercury, 5 ans d'usage, très bonne condition. Tél. 373-2541 ou 267-3334 (NO)

Chiots à vendre, 6 semaines chacun, 3 femelles, 1 mâle, mère setter; père: Colley. Tél. 429-3162 (1)

Malamuth d'Alaska à vendre, femelle de 2 ans pure race. Tél. après 5h 371-1333 (8)

Transport demandé de Châteauguay au Centre-Ville (Place Desjardins ou Place d'Armes) 8h30 à 4h30.

Tél. 691-0321 après 5h30 (24 sept.)

Astrologie - Numérogie sur rendez - vous seulement. Demandez Lise au 371-7114 (NO)

Cherchons associés pour travail d'expansion. Pour rendez-vous, appelez à 373-9367 (NO)

Cherchons argent pour placer en lère hypothèque. Philie, Houls et Poirier notaires 371-2141 (NO)

**REQUIERT LES SERVICES D'UN (E)**

**ORGANISATEUR (TRICE) COMMUNAUTAIRE**

TEMPS COMPLET-PERMANENT

Personne qui fait l'identification et l'analyse des besoins de la population avec des groupes-concernés. Conçoit, coordonne et actualise des programmes d'organisation communautaire afin de répondre aux besoins du milieu et de promouvoir son développement. Agit comme personne ressource auprès des groupes.

Doit détenir un premier diplôme universitaire terminal en sciences humaines ou expérience équivalente.

Les candidats (es) devraient posséder une automobile et être capables de communiquer avec des clients parlant ou bien français, ou bien anglais.

Unité de travail:

Equipe IV du C.L.S.C. Huntingdon qui dessert les régions suivantes:

St-Anicet qui comprend elle-même: St-Anicet, Port Lewis, Cazaville, Ste-Agnès de Dundee, Dundee et St-Téguis.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae ainsi que des attestations de diplômes professionnels ou équivalences avant le 8 octobre 1980 à 5h p.m.

**A: LA DIRECTION GENERALE C.L.S.C. DE HUNTINGDON,**

a-s Lucie G. Brown  
171, rue Chateauguay, B.P. 820  
Huntingdon, Qué. J0S 1H0.

Buick 1974, Luxe Century pour les pièces, le moteur, transmission etc. Tél. 371-2647 (NO)

Corvette 1980, tout équipée, 5,000 km, comme neuve, balance de garantie, \$15,500. Tél. 373-7080 ou 373-7038 (NO)

Pontiac T-37, 1971, 59,000 milles. Tél. 371-8791 (1)

Comet, modèle 1975, 4 portes, 8 cylindres; prix demandé: \$1,500.00 Tél. 373-4345 (1)

Buick Century GS 1975, 66,000 milles, bonne condition \$1,600. Après 4h 692-9132 (1er oct)

Dodge Dart 1974, 6 cylindres, 2 portes, transmission manuelle, bonne condition, très propre \$1,200.00 691-4719 (1er oct)

Chaloupe 14 pi, aluminium avec moteur Johnson 1976, 9.9 forces \$750. 692-0957 (1er oct)

Chaloupe de 18 pieds en aluminium, moteur de 35 forces, idéal pour la chasse. Tel. lejour 373-6556, le soir, 267-9910. (1)

Petit chien epagneul enregistré à vendre. Tél. 371-8778 (22)

Bouc "Toggenbourg, pure race, enregistré, et chèvre, 2 ans. Tél. 373-4012 (8)

L'inflation est votre problème. Solutionnez-le dans un travail à temps partiel à domicile. Pour entrevues. Tél. 371-5779 (NO)

J.M. BOISVERT accordeur de pianos. Je vends et achète des pianos usagés. 429-7149 (3 déc 80)

Cherche transport de Châteauguay à Ville St-Laurent (Côte de Liesse) Après 7h30 691-8622 (24 sept)

Projecteur pour ciné-kodak 8mm 691-2761

Recherche voyageur de Coteau du Lac à Pointe-Claire, par la 2-20, du lundi au vendredi. Tél. 763-5907 (24)

**A: LA DIRECTION GENERALE C.L.S.C. DE HUNTINGDON,**

a-s Lucie G. Brown  
171, rue Chateauguay, B.P. 820  
Huntingdon, Qué. J0S 1H0.

Oldsmobile Cutlass 1973 à vendre. Pour informations, 763-2430. (1)

Cadillac 1974, coupe de ville, 65,000 milles brun, AM-FM, toit vinyle, air radial très propre. \$3,000. Tél. le soir seulement 371-6214 (1)

Chevelle Malibu 1968, V-8, 307, Tél. 371-3960 (1)

Mercury Montego 1975, 351, peinture neuve 59,000 milles, mécanique A-1, prix \$1,200. Tél. 371-2660 (1)

Ford Maverick 74, 58,000 milles, aile droite et capot endommagés, mécanique en bonne condition \$300.00 692-2689 (8 oct)

Oldsmobile Delta Royal 88, 1977, air climatisé, très propre. Cause: voiture fournie. Prix \$3,400.00 691-7017 (1er oct)

Bateau North-Craft 16 pieds, moteur Johnson 75 forces refait à neuf démarreur électrique, radio et remorque, le tout \$2,100. Tél. après 4h P.M. 371-2405 (15)

Bateau Crestliner de 17 pieds, à vendre avant l'hiver, avec moteur Mercury de 100 forces en très bonne condition, levée de bateau motorisée et remorque. Tél. 264-3526 après 6h (1)

Irish Setter à vendre \$75.00 femelle 11 mois Information Joanne 371-5520 ou 371-7999 (1)

2 chiots Berger Allemand 8 semaines. Tél. 763-5546 (1)

Prendrais personnes travaillant à Pointe-Claire ou Montréal, 5 jours par semaine; départ de Valleyfield: 6h30 départ de Montréal 16h. Appelez le soir à 371-7813. (1)

Cours d'artisanat à la maison, très intéressant comme loisir et possibilité de 2e revenu. 698-0344 (1er oct)

Aimerais acheter remorque simple à moto-neige. Tél. après 5h. p.m. 373-4774 (24)

Prendrais personnes travaillant à Pointe-Claire ou Montréal, 5 jours par semaine; départ de Valleyfield: 6h30 départ de Montréal 16h. Appelez le soir à 371-7813. (1)

**C.L.S.C. HUNTINGDON L.C.S.C.**

198 Chateauguay, Huntingdon, Qué.

**OBTENEZ PLUS !!**

**POUR VOTRE VIEILLE AUTO**

**ANTIROUILLE A L'HUILE OIL UNDER COATING 691-3086**

**TOP DOLLARS FOR SCRAP CARS**



**NOUS PAYONS MEILLEUR PRIX POUR VIEILLE AUTO & CAMION "SCRAP"**

**REMORQUAGE GRATUIT**

**R. JODOIN & FILS**  
507 BOUL. GRANDE-ILE, VALLEYFIELD  
373-9607

Mercury Montego 1975, 351, peinture neuve 59,000 milles, mécanique A-1, prix \$1,200. Tél. 371-2660 (1)

Chevrolet 1972, 4 pneus radiaux neufs, \$250.00. Tél. 371-7791 ou 373-9603 (1)

Oldsmobile Omega 1977, 305 po. cu., 38,000 milles, très propre, am-fm, bleu et blanc, \$3,600.00 Tél. 826-4755 (8)

Chrysler New Yorker 1973, propre, tout équipé \$700.00 429-6834 (8 oct)

Lepage Craft 25' cabine, moteur 120, Volvo Penta i.o., toilette, lavabo, instruments, etc \$2,000.00 Tél 692-8666 après 6h (15 oct)

Pick-up super cab, Ford 1976 avec camper 11 1/2 pi. Prix réduit 691-3718 (1er oct)

**Salon Rachelle Châteauguay**

267 ST-JEAN BAPTISTE

Tonte Professionnelle Professional Grooming 691-1055

Sur rendez-vous seulement. On appointment only.

Rachelle Bergeron, Prop.

Brasserie sur mesure 15 ans d'expérience Satisfaction garantie. Communiquez 371-2608 (29)

Ferai des travaux de dactylo chez-moi. Pour informations, 373-6515 (8)

Prendrais passagers de Valleyfield à Montréal via Beauharnois. Heures de travail 8h30 A.M à 4h30 P.M. Tél. 373-3716 (NO)

Recherche joueur de clavier équipé et chanteur, pour rock progressif. Appelez Yvon à 373-7218 ou Charles à 373-5549 (15)

Recherche couple sérieux sans enfant pour travail permanent. Salon Funéraire J.A. Larin et Fils Inc., 373-3636 (NO)

Prendrais passagers de Valleyfield à Montréal via Beauharnois. Heures de travail 8h30 A.M à 4h30 P.M. Tél. 373-3716 (NO)

Mustang 1974, 4 cylindres, 4 vitesses, pneus radiaux, peinture neuve. Très bonne condition. \$1,000.00 691-7519 (1er oct)

Pontiac Sunbird 1980, tout équipé, 2,000 milles, 6 cylindres, servofreins, servodirection 691-5048 (15 oct)

Tente roulotte 6 places \$600. Tél. après 6h P.M. 371-8033 (1)

Roulotte de 10 X 44 pieds pour bureaux ou pour conversion en maison mobile, avec air climatisé, prix demandé: \$5,500. Tél. 267-9296 (1)

Tente-roulotte à vendre Pour informations, signalez 373-5405 (1)

Roulotte 1970 de 17 pieds, à vendre ou à échanger pour camionnette. Tél. 373-5761 (8)

Attention! Spécial d'octobre: peinture Denalt de fond et finition Latex blanc, \$9.99 le gallon; rabais de 20% sur les stores verticaux; chez "DECOR PLUS" 30 rue Pauline Coteau du Lac, 763-5982; votre conseiller en décoration est Claudette Martel-Gagnon (22)

Vous désirez gagner une jolie plante gratuitement, 18 ans et plus. Tél. 763-5541 (8)

Femme de ménage demandée 1 journée par semaine. Tél. 691-3148 après 6h (24 sept)

Besoin poêle à bois non combiné et ancienne vaisselle pour particulier. 429-6646 (1er oct)

Recherche couple sérieux sans enfant pour travail permanent. Salon Funéraire J.A. Larin et Fils Inc., 373-3636 (NO)

Prendrais passagers de Valleyfield à Montréal via Beauharnois. Heures de travail 8h30 A.M à 4h30 P.M. Tél. 373-3716 (NO)

Recherche joueur de clavier équipé et chanteur, pour rock progressif. Appelez Yvon à 373-7218 ou Charles à 373-5549 (15)

Recherche couple sérieux sans enfant pour travail permanent. Salon Funéraire J.A. Larin et Fils Inc., 373-3636 (NO)

Camion Ford 1973, 6 roues, roues double à l'arrière, 1 tonne, \$1,000.00 Tél. 373-7810 (1)

Camion Dodge 1976, Maxi Van. Semi-fini pour camper. 429-7313 (après 5 heures). (NO)

ABEC entreposage de roulettes, tentes-roulottes, etc. Réservez maintenant. 691-8834 (15 oct)

Tente-roulotte, toit rigide, 1971, 8 places, toute équipée, prix \$750.00 692-4626 (1er oct)

Dialosexe 373-5444

du lundi au vendredi de 13:00 à 17:00 hres un médecin, une infirmière et une psychologue répondent par téléphone à vos questions sur:

- la contraception
- les maladies transmissibles sexuellement
- la grossesse indésirée
- etc...

C'est anonyme, confidentiel, gratuit et pour tout le monde.

Gardiennes cher moi pour 3 enfants, 5 jours par semaine village musical 698-1183 (1er oct)

Recherche couple sérieux sans enfant pour travail permanent. Salon Funéraire J.A. Larin et Fils Inc., 373-3636 (NO)

Prendrais passagers de Valleyfield à Montréal via Beauharnois. Heures de travail 8h30 A.M à 4h30 P.M. Tél. 373-3716 (NO)

Recherche couple sérieux sans enfant pour travail permanent. Salon Funéraire J.A. Larin et Fils Inc., 373-3636 (NO)

Prendrais passagers de Valleyfield à Montréal via Beauharnois. Heures de travail 8h30 A.M à 4h30 P.M. Tél. 373-3716 (NO)

Recherche couple sérieux sans enfant pour travail permanent. Salon Funéraire J.A. Larin et Fils Inc., 373-3636 (NO)

Prendrais passagers de Valleyfield à Montréal via Beauharnois. Heures de travail 8h30 A.M à 4h30 P.M. Tél. 373-3716 (NO)

**A: LA DIRECTION GENERALE C.L.S.C. DE HUNTINGDON,**

a-s Lucie G. Brown  
171 rue Châteauguay B.P. 820  
Huntingdon, Qué. J0S 1H0.

**502 ON DEMANDE**

Jeune homme handicapé recherche travail à domicile. Demandez Mario à 371-1759 (8)

Recherche gardienne responsable, avec références, pour garder chez soi à l'occasion. Tél. 371-8441 (1)

**502 ON DEMANDE**

Coteau-du-Lac, personne fiable demandée pour garder bébé de 7 mois et garçon de 7 ans (va à l'école) plus travaux ménagers. Appelez le jour, à 373-7780 (1)

**502 ON DEMANDE**

On demande une personne pour partager un logis de 5 1/2 pièces. Demandez François Leboeuf 373-0281 après 4h P.M. (1)

On demande personne responsable pour garder 3 enfants chez moi, du lundi au vendredi. Tél. après 5h, 267-9590 (1)

Dame seule de 57 ans, recherche emploi, entretien de maison, légers travaux. Tél. 371-8608 (8)

Revenu supplémentaire pour gens sérieux; travail intéressant. Appelez de 1h à 5h à 373-4576 (22)

**503 PERDU**

Un trousseau de clés a été perdu; plaque au nom de "Hélène"; S.V.P. rappez à l'Évêché, 31 Fabrique, Valleyfield, ou appelez au Bureau de Presse à 373-8122 (1)

Perdu chat gris, coupé, opéré, à Châteauguay 692-2158 (1er oct)

**503 PERDU**

**CHAT PERDU**

Chasse perdue la semaine dernière à Nitro long poil gris foncé tigré, dégriffée et opérée très douce porte un collier blanc anti-puces appartenant à une petite fille de 3 ans récompense promise. Tél après 5 hres. (1)

373-7840

**505 GARDIENNES**

Garderais chez moi enfant d'environ 1 an, le jour, à l'occasion; 2 compagnons de jeux. Tél. 371-8444 (8)

Garderais enfants chez moi du lundi au vendredi bons soins. Tél. 371-1180 (24)

Garderais enfants chez moi à la journée ou à la semaine, très bonnes références; je demeure dans Bellerive. Tél. 373-4458 (22)

Garderais enfants à domicile à Châteauguay n'importe quel âge, tous les jours de la semaine à partir de 3h 691-3158 (24 sept)

Garderais enfants à la journée \$6.00 par jour 692-9214 (8 oct)

Garderais enfants chez moi à la semaine ou journée, situé rue Mozart. \$25.00 semaine 698-0622 (24 sept)

Garderais enfants de 2 ans et plus à la journée 698-1971 (24 sept)

Garderais chez moi, enfant de 3 à 5 ans, du lundi au vendredi, rue Viau à Valleyfield, près du Rang Ste-Marie Tél 371-7386 (24)

Garderais enfants du lundi au vendredi de 8h A.M. à 5h P.M. Tél. 371-2189 (NO)

Garderais enfants chez moi du lundi au vendredi, rue Desrochers - 692-9315 (1er oct)

Garderais enfants chez moi du lundi au vendredi près école St-Joseph à Mercier. Expérience des enfants. 698-0514 (1er oct)

Garderais des enfants chez moi de 0 à 5 ans à la semaine ou à la journée, située à St-Timothée village. Tél. 371-4315 (1)

Garderais enfant de 1 à 4 ans, ch-z-moi pendant la journée; salaire à discuter. Tél. 371-8619 (1)

Prendrais enfants en pension d'âge scolaire à St-Timothée. Tél. 373-5048 (24)

Garderais enfant à la maison, à la journée ou à la semaine, accepte enfant handicapé \$35.00 par semaine, à Nitro. Tél. 371-2274 (15)

Garderais enfants chez moi du lundi au vendredi, bonnes références, situé près de l'école Girard. Tél. 371-1514 (NO)

Garderais bébé de 0 à 2 ans, du lundi au vendredi, près de la polyvalente. Tél. 371-2715 (NO)

Garderais enfants du lundi au vendredi, accesseurs pour amuser les enfants. Tél. 371-1215 (1)

Garderais enfant du lundi au vendredi chez moi, 0 à 5 ans, 691-1222 (1er oct)

Garderais enfants chez moi à la semaine, Je demeure rue Robert, Châteauguay Heights. 698-0963 (8 oct)

Garderais enfant de 3 ou 4 ans à la journée ou à la semaine 698-0088 (1er oct)

Garderais enfants à la journée ou à la semaine. Je demeure rue De Bussy 698-1354 (15 oct)

Garderais enfant de 2 à 4 ans, bons soins, grand cour (A la semaine) 692-9184 (8 oct)

**ATTENTION! COLLECTIONNEURS**

Série de plaques d'automobiles de 1915 à 1979 à vendre: \$1,500. Appelez

**265-3095**

**COLLECTIONNEURS DE TIMBRES ATTENTION!**

Faut voir.

(1) APPELER: **265-3095**

PROVINCE DE QUEBEC  
COMTE DE BEAUHARNOIS

**COMMISSION SCOLAIRE DE VALLEYFIELD**

REQUIERT LES SERVICES DE

**POSTE:**  
**Technicien (ne) en informatique**

**SUPERIEUR IMMEDIAT:**  
Coordonnateur du service Informatique.

**SYNDICAT:**  
Des Salariés du Soutien Scolaire Valleyfield - Huntingdon (C.S.N.)

**STATUT:**  
Temporaire (durée de vingt semaines)

**SALAIRE:**  
8,325 heure (minimum)  
12,775 heure (maximum)

**NATURE DU TRAVAIL:**  
Le rôle principal et habituel de l'employé de cette classe consiste à élaborer tout genre de programme destinés au traitement de données par ordinateur à partir de systèmes dont le cadre général est établi par l'analyste en informatique.

**QUALIFICATIONS REQUISES:**  
Scolarité: Détenir un diplôme d'études collégiales avec champ de spécialisation approprié, ou détenir un diplôme ou une attestation d'études dont l'équivalence est reconnue par l'autorité compétente.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur offre de services écrite avant 16h30, le 03 octobre 1980, à l'adresse suivante:

**SERVICE DU PERSONNEL**  
47, rue Perreault  
Sal.-De-Valleyfield  
J6S 5G3  
**LORRAINE DUCHARME,**  
directeur du personnel

**ON DEMANDE**

Cuisinier ou cuisinière avec expérience demandé avec référence pour Brasserie

**429-7216**

**DIRECTEUR DES FINANCES ET SERVICES ADMINISTRATIFS**

Usine d'abattage de bovins et ovins de grand volume, établie dans la Municipalité Les Cèdres, à environ 5 milles à l'ouest de Dorion.

Notre entreprise est à la recherche d'un directeur des finances et services administratifs.

Relevant du Président et Directeur général, le titulaire de ce poste sera responsable du prix de revient, de la facturation, des comptes à payer et de la comptabilité générale. Il se verra aussi confier d'autres tâches spéciales.

Le titulaire sera un gradué universitaire en comptabilité et sera reconnu comme CGA ou RIA, avec une certaine expérience en informatique.

Le candidat aura de 3 à 5 ans d'expérience en analyse financière industrielle et sera bilingue. Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae, sous pli portant la mention "Strictement confidentiel", à:

**M. JEAN-PIERRE GIBEAULT, Ing.**  
Président et Directeur général  
**ABATTOIRS SOULANGES INC.**  
1000 Montée Pilon, C.P. 29  
Les Cèdres (Québec) J0P 1L0

**PERSONNES BILINGUES**

Pour la vente dans l'isolement. Possibilité \$300. et plus par semaine.

Entraînement fourni. Auto requise.

Châteauguay 698-0652

**ELECTRICIEN DEMANDE**

Electricien licencié demandé pour prendre charge du département d'électricité d'une compagnie de textile.

La personne doit avoir de l'expérience dans l'entretien électrique d'une usine. Le salaire dépend de l'expérience.

**TEL. 514-264-5361**  
DE 9 A.M. A 5 P.M.

**Les Usines Huntingdon Ltée,**  
Huntingdon, Qué.

(1er oct.)

**ON DEMANDE**

Photographe demandé à temps plein ou partiel pour hebdomadaire, situé à Dorion. Demandez

Pierre Brasseur **455-6191**

**LES IMMEUBLES LEFEBVRE**

100 CHAMPLAIN, VALLEYFIELD  
**ON DEMANDE**

**AGENT D'IMMEUBLES**

AVEC OU SANS EXPERIENCE  
CERTIFICAT 11E ANNEE  
AUTOMOBILE NECESSAIRE

SIGNELEZ: **373-2353 457-3888**

**MACHINISTES D'EXPERIENCES**

Pour travail permanent et de jour.  
Bon salaire. Bonnes conditions.

**INDUSTRIES J.C. INC.**  
**455-1722**

(15)

**AVON**

**RENCONTREZ DES GENS INTERESSANTS EN VENDANT DES PRODUITS AVON**

Vous aimerez gagner de l'argent et choisir vos heures de travail.

**NEW IN TOWN**

Make new friends and earn extra money selling quality Avon product.

**694-2083, 373-5555**

**CL.S.C. HUNTINGDON L.C.S.C.**

198 Châteauguay, Huntingdon, Qué.

REQUIERT LES SERVICES D'UN

**AGENT DE RELATIONS HUMAINES**

TEMPS COMPLET - PERMANENT

Personne qui exerce des activités de conception, d'actualisation, d'analyse et d'évaluation dans un ou plusieurs programmes sociaux.

Doit détenir, selon le champ d'activités requis, un premier diplôme universitaire terminal en sciences humaines tel que: criminologie service social, sexologie, psychologie, ou l'expérience équivalente.

Les candidats (es) devraient posséder une automobile et être capables de communiquer avec des clients parlant ou bien français ou bien l'anglais.

Unité de travail:

Equipe II du C.L.S.C. de Huntingdon qui dessert les régions suivantes: St-Chrysostôme, St-Jean Chrysostôme, Havelock, Franklin, Hemmingford, St-Antoine Abbé, Barrington et Aubrey.

veuillez faire parvenir votre curriculum vitae ainsi que des attestations de diplômes professionnels ou équivalences avant le 8 octobre 1980 à 5h p.m.

**A: LA DIRECTION GENERALE DU C.L.S.C. DE HUNTINGDON**

a-s Lucie G. Brown  
171 rue Châteauguay C.P. 820  
Huntingdon, Qué. J6S 1H0

**504 TROUVE**

2 chiens de chasse croisés Colley, berger noir, 373-0295 Société Protection Animaux (1er oct)

**201a HOUSES FOR RENT**

WE BUY pianos, electric appliances, used furniture, antiques of all kinds, cupboards, dishes, clocks silverware, paintings, etc. complete or partial household, estate. Tel. 429-4489 (NO)

Three bedroom house with garage and finished basement - \$300.00 monthly. 692-4947 (24 sept)

Léry, house for rent, waterfront, completely furnished, T.V., washer & dryer, 5 rooms, 2 bedrooms, large garage, \$325.00 heating extra. From November to May. 692-6607 (1er oct)

**205a BOARDING ROOMS FOR RENT**

Châteauguay, nice large room to let in bungalow for refund lady or couple. All privileges. 698-0162 (29 oct)

**303a MISCELLANEOUS**

Racon lady's fur coat and hat, size 14, \$900 negotiable. Exercising machine, portable sewing machine, stereo cabinet, Bargains 698-0537 (1er oct)

**GARAGE SALE** - Household articles, tools, clothes for all the family, baby articles, etc. Sept 27 28 84 Gilbert, Chat. 692-8561 (24 sept)

**GARAGE SALE** Household articles, tools, sport equipment, Oct 4 and 5 at 9 a.m. at 153 Ville Marie Street, Châteauguay (Oct 1)

Apple and mixed fire wood for sale Call 692-4938 after 6 PM (1er oct)

One 200 gal. fuel oil tank excellent condition. Best offer 691-2747 (29 oct)

**GARAGE SALE** - Ranger, Park Street, October 4th. In case of rain, October 5th (1er oct)

Brass for sale - Boys shoulder pads and helmet 691-6472 (1er oct)

**GARAGE SALE** - October 4th from 9 to 5 291 Duquette, Chat. In case of bad weather, inside (1er oct)

**LARGE GARAGE SALE** - October 4, 5, 53 Letendre near Youville Girouard, rain or shine, children's clothes furniture, etc. (1er oct)

**101a HOUSES FOR SALE**

Ville de Léry, 4 bedrooms, freshly painted, near golf course, private. 691-9743 (24 sept)

**CHATEAUGUAY - MUST SELL** - Immediate occupancy - Owner transferred - Custom built split-level on quiet residential street. Nine rooms, 2 1/2 bathrooms, 2 fireplaces and established garden plus many extra features. Must be seen to be appreciated Asking \$79,000 or reasonable offer. PRIVATE SALE 691-1048 (NO)

**OPEN HOUSE**

Sunday, Sept. 28, '80  
2 P.M. - 4 P.M.

Ormstown, 23 Prince Albert. Luxurious brick bungalow, 8 rooms, garage, large lot, low taxes, 38 milles to Montreal. Patrick Pietrykowski 264-3480 & 363-7000.

**304a CARS FOR SALE**

Malibu Classic 1976, 8 cylinder, 350 cu. in. "bonne condition" 691-3348 (24 sept)

One 1974 Firebird Esprit 400 h.p., red, special - One 1977 LTD beige "station wagon" special. After 4 p.m., 698-1455 (1er oct)

**306a MOTORCYCLES**

Suzuki 1978, RM 80 motor bike 6 speeds, CCM bike 8 year old boy 692-6003 (24 sept)

**401a HOUSE PETS**

Puppies Labrador mixed breed, adorable house pet puppies (Terrier mixed breed), adult dogs Collie, Samoyed. Society for Protection of animals, 373-0295 (1er oct)

**501a ATTENTION**

Experienced cleaning woman available. References. After 4 p.m. 691-0533 (24 sept)

**DRESSMAKER**

For alterations only call: **692-4770**

(NO)

Openings available for children ages 3-5. Two well qualified mothers will provide an enjoyable learning-play atmosphere in private home. Call Joanne 692-0814 or Linda 692-9147 (24 sept)

**FORMER TEACHER** gives private lessons All elementary subjects, secondary maths, college psychology, English at all levels, others. \$8. hr. 691-7899 (1er oct)

**502a WANTED**

H.S. Billings High School auto mechanics classes would appreciate any donations of scrap cars, lawn mowers, small engines, etc... Nielsen 691-3230 ext. 52 (24 sept)

Projector for 8 mm, movie camera. 691-2761 (8 oct)

**505a CHILD CARE**

Would like to mind children from 1 to 4 years, Monday to Friday 698-0072 (1 oct)

Will mind child in my home. Excellent care 691-9210 (1er oct)

PROVINCE DE QUEBEC  
COMTE DE BEAUHARNOIS

**COMMISSION SCOLAIRE DE VALLEYFIELD**

REQUIERT LES SERVICES DE:

**FORMATEUR EN SERVICE DE BOISSONS**

(Barman-aid)

**CHAMP PROFESSIONNEL:**  
Techniques de l'alimentation.

**SECTEUR:**  
Services de l'éducation des adultes. Enseignement professionnel.

**SUPERIEUR IMMEDIAT:**  
Robert Julien, directeur de centre.

**SYNDICAT:**  
Syndicat des Enseignants de Champlain.

**STATUT:**  
Enseignant à taux horaire.

**TACHE:**  
La tâche devrait comporter environ vingt-quatre (24) heures-semaine d'enseignement durant environ douze (12) semaines.

**OBJECTIFS:**  
L'étudiant(e) devrait, à la fin de ce cours, avoir acquis les connaissances et les habilités requises pour:

1. Connaître toutes les variétés de boissons. Savoir les identifier, les classer, les assortir; en distinguer les prix respectifs selon les mesures diverses, savoir organiser le bar, maintenir l'inventaire des bouteilles, renouveler l'approvisionnement au fur et à mesure.
2. Connaître les techniques des mélanges et des préparations diverses et les réussir; manipuler correctement les mesures et proportions.
3. Développer toutes les habiletés gestuelles et mentales pour manipuler les verres et les bouteilles avec adresse; percevoir les commandes, les exécuter, encaisser et remettre la monnaie, manipuler la caisse enregistreuse. Développer la rapidité sans rien sacrifier à l'assurance et à la courtoisie.
4. Développer toutes les connaissances et habitudes de relations humaines avec les clients, avec ses coéquipiers, avec les employeurs. Discrétion, honnêteté.

**DISPONIBILITE:**  
Du lundi au vendredi inclusivement, de 16h15 à 22h30.

**SALAIRE:**  
Selon les taux horaires des formateurs de l'éducation des adultes.

- Groupe I: \$21,56
- Groupe II: \$18,13

A partir du 1er juillet 1980, après la signature de la convention collective des enseignants.

**DATE D'ENTREE EN FONCTION:**  
Le 3 novembre 1980.

**QUALIFICATIONS REQUISES:**  
Trois (3) ans d'expérience professionnelle. Aptitude à communiquer des connaissances théoriques et pratiques. Intérêt marqué pour l'enseignement aux adultes. Avoir reçu (de préférence) une formation à l'Institut de Tourisme et d'Hôtellerie du Québec.

**PERIODE D'AFFICHAGE:**  
Du 29 septembre au 10 octobre 1980.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur demande écrite accompagnée de leur curriculum vitae avant vendredi, le 10 octobre 1980 à 16h30, au:

**SERVICE DU PERSONNEL,**  
Commission Scolaire de Valleyfield,  
47, rue Perreault,  
Valleyfield, P. Qué.  
J6S 5G3  
**LORRAINE DUCHARME,** directeur  
Service du personnel.

PROVINCE DE QUEBEC  
COMTE DE BEAUHARNOIS

**COMMISSION SCOLAIRE DE VALLEYFIELD**

REQUIERT LES SERVICES DE:

**FORMATEUR EN SERVEUR (EUSE)**

(hôtel et restaurant)

**CHAMP PROFESSIONNEL**  
Techniques de l'alimentation

**SECTEUR:**  
Service de l'éducation des adultes, enseignement professionnel

**SUPERIEUR IMMEDIAT:**  
Robert Julien, directeur du centre

**SYNDICAT:**  
Syndicat des Enseignants de Champlain

**STATUT:**  
Enseignant à taux horaire

**TACHE:**  
La tâche devrait comporter environ vingt-quatre (24) heures-semaine d'enseignement durant environ dix-sept (17) semaines.

**OBJECTIFS:**  
L'étudiant (e) devrait à la fin de ce cours, avoir acquis les connaissances et les habilités requises pour:

- accueillir adéquatement le client
- lui vendre les produits et les services dont il a besoin
- effectuer le service approprié à chaque commande
- collaborer à la rentabilité de l'établissement

**DISPONIBILITE:**  
Du lundi au vendredi inclusivement de 16h15 à 22h30

**SALAIRE:**  
Selon les taux horaires des formateurs de l'éducation des adultes.

- groupe 1: \$21,56
- groupe 11: \$18,13

A partir du 1er juillet 1980, après la signature de la convention collective des enseignants.

**DATE D'ENTREE EN FONCTION:**  
Le 17 novembre 1980

**QUALIFICATIONS REQUISES:**

- Trois (3) ans d'expérience professionnelle
- Aptitude à communiquer des connaissances théoriques et pratiques
- Intérêt marqué pour l'enseignement aux adultes
- Avoir reçu (de préférence) une formation à l'Institut de Tourisme et d'Hôtellerie du Québec.

**PERIODE D'AFFICHAGE:**  
Du 6 au 17 octobre 1980

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur demande écrite accompagnée de leur curriculum vitae avant vendredi le 17 octobre 1980 à 16h30 à:

**SERVICE DU PERSONNEL**  
Commission Scolaire de Valleyfield  
47, rue Perreault  
Valleyfield, P. Qué. J6S 5G3  
**LORRAINE DUCHARME**  
Directeur du personnel

Commission Scolaire de Châteauguay

**APPEL D'OFFRE:**  
80 PO 28

**Equipement pour le cours de machiniste générale**

La Commission scolaire de Châteauguay recevra jusqu'à 13h30 le jeudi 23 octobre 1980, au 184 boulevard Salaberry nord à Châteauguay des offres pour le projet d'équipement pour le cours de machiniste générale.

Toutes les conditions du présent appel d'offre sont contenues dans un document (cahier de charges) qui peut être obtenu à partir du mercredi 1er octobre 1980 à l'endroit suivant:

**L'APPROVISIONNEMENT SERVICES DE**  
184, boulevard Salaberry, nord Châteauguay (Québec) J6J 4K9  
Tél: (514) 691-5160

**LAURENT DODIER**  
Directeur  
Finances et Equipement

# La sécurité des casques de hockey et des protecteurs faciaux

La prochaine saison ramènera une fois de plus sur la glace les nombreux adeptes du hockey.

Ce sport, maintenant pratiqué presque à cœur d'année ne cesse d'augmenter l'intérêt et d'augmenter de recrues. Mais il faut se rappeler de joindre à la pratique de ce sport la sécurité d'un équipement approprié. Aucun joueur n'échappe à cette règle, jeune ou vieux. On ne saurait se passer d'un casque éprouvé et d'un protecteur

facial certifié, c'est-à-dire répondant aux normes de sécurité admises. Dans le but d'éviter les cas de fractures crâniennes et de dents, de même que les pertes de dents, le port du casque et du protecteur facial est indispensable. Espérons que les joueurs adultes se plieront volontiers à cette règle

élémentaire de sécurité, il convient de surveiller de près les enfants. Bien que les instructeurs et responsables de ce sport dans les centres sportifs et les arènes exigent le port du casque et du protecteur facial, il arrive que des accidents se produisent sur des patinoires extérieures ou encore sur des ronds de glace transformés en arène de hockey improvisée. S'il est de première importance pour les joueurs de porter un casque, il est tout aussi important de bien l'ajuster à la tête, c'est-à-dire de façon à ce que le casque

ne puisse avoir de jeu. Chaque casque est muni d'un mécanisme d'ajustement à trois crans afin de suivre la courbe crânienne. De plus, il est possible d'insérer à l'intérieur du casque de petits coussinets d'ajustement. Il n'y a donc aucune raison à ce qu'il ne soit adapté à la tête du joueur. Un casque, pour être sécuritaire, ne doit rejeter de la part de l'utilisateur aucune modification pour l'insertion du protecteur facial. Lors de la fabrication, les manufacturiers ont prévu certaines perforations

des casques pour l'ajustement du protecteur facial et fournissant généralement une liste de protecteurs faciaux qui peuvent leur être combinés. Il serait donc imprudent de vouloir ajuster soi-même sur un casque un protecteur facial conçu pour un autre type de casque car on risquerait de fendiller le matériau. Les gardiens de but doivent d'ailleurs porter un protecteur facial répondant aux normes de sécurité. Enfin, comme on le sait pas avec les casques de sécurité, le rouli-roulant, ne peut

pas être substitué à un casque spécialement destiné au hockey. Les normes ne sont pas les mêmes et n'assurent pas le même degré de protection. Ces conseils vous parviennent de l'Association Canadienne de Normalisation en collaboration avec l'Association Canadienne de Normalisation. Ainsi, mais correctement, nous souhaitons bonne saison aux joueurs de hockey quel que soit leur calibre.

survivance 229 rue College Toronto (Ontario) MST 1R4 Les distinctions seront remises par le ministre de l'Environnement, l'honorable John Roberts, au Royal York Hotel et au Harbour Front, de Toronto, lors de la conférence nationale qui portera sur les défis environnementaux de la décennie 80. Cette conférence se tiendra pendant la semaine de l'environnement, du 12 au 18 octobre.

### Ecole de Couture

**Simone Dubé** enr.

Coupe et Confection  
Cours de jour et de soir  
Inscription en tout temps

135, rue de l'École  
Coteau Landing 267-9162

### RENOVAPRIX

**ERRATUM:**

Dans notre cahier publicitaire paru dans la semaine du 8 septembre annonçant en première page une contrepartie en aluminium avec fini émaillé blanc ou brun, aurait dû se lire "à un coût supplémentaire".

### Régie des permis d'alcool du Québec

#### DEMANDE DE PERMIS D'ALCOOL

Selon la Loi sur les permis d'alcool, toute personne, société ou groupement de personnes visé dans l'article 60 du Code de procédure civile peut, par écrit motivé, assermenté et transmis à la Régie, s'opposer à une demande de permis formulée au nom des personnes ci-après énumérées, dans les quinze jours de la publication du présent avis ou intervenir en faveur de la demande s'il y a opposition dans les trente jours de la publication de cet avis.

Cette opposition ou intervention doit être adressée à la Régie des permis d'alcool du Québec, 1<sup>er</sup> est, rue Notre-Dame, suite 9.200, Montréal, Québec H2Y 1B6

NOM DU PROPRIÉTAIRE	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
PETTIGREW Gilles	1 bar avec danse	172, Salaberry nord CHATEAUGUAY
MANOCCHIO, Annibale "A. PATRICIA MANOCCHIO"	1 épicerie	268, Boul. d'Anjou CHATEAUGUAY
FAILLE, Jean "LES ROTISSERIES BO BEC B.B.Q. INC."	1 restaurant	336, Boul. Mgr Langlois SALABERRY DE VALLEYFIELD
ROY, Cécile	1 restaurant	985 Principale RIVIERE BEAUDETTE

### VILLE MERCIER

#### SOUSSIONS CUEILLETTE DES ORDURES MENAGERS

Des soumissions scellées sont demandées et seront reçues jusqu'à 16h le 14 octobre 1980 pour la cueillette des ordures ménagères sur tout le territoire de la Municipalité pour les années 1981-1982-1983 (à compter du 1<sup>er</sup> janvier).

On peut obtenir copie des charges et conditions en s'adressant au soussigné, durant les heures de bureau 4 rue Faubert, Ville Mercier (691-6090)

**RAYMOND BERGÉVIN**  
Secrétaire-trésorier

### centre hospitalier de valleyfield

#### APPEL D'OFFRES PROJET: Enlèvement de la neige

N-DOSSIER:-0179

Le Centre Hospitalier de Valleyfield propriétaire demande des soumissions pour l'enlèvement de la neige du stationnement.

Le cahier des charges peut être obtenu au service des achats à compter du 1<sup>er</sup> octobre 1980.

Les soumissions dans des enveloppes cachetées et adressées au soussigné seront reçues au bureau du chef du service des achats, C.H.V. 245, 245, rue Salaberry à Valleyfield jusqu'à 15h le mardi 14 octobre 1980.

Le propriétaire ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quelque autre des soumissions.

**LISE LEGER**  
Chef du service des achats.

### AVIS

PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE BEAUMARNOIS  
N°: 760-02-000379-80

DANS LA COUR SUPÉRIEURE  
DAME IRENE RILLET, demanderesse et résidente au 237, Route 201, Coteau du Lac, district judiciaire de Beauharnois

vs

LOUIS RILLET sans adresse connue Défendeur

Le défendeur Louis Rillet est requies de comparaître dans un délai de 30 jours à compter de la publication.

Une copie du bref d'assignation et de la déclaration est saisie au greffe de la Cour supérieure à son intention.

Bureau du Procureur, Valleyfield, le 22 septembre 1980

André Ménard  
Procureur adjoint  
Coteau du Lac, Québec  
District de Beauharnois

### AVIS

PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE BEAUMARNOIS  
N°: 760-02-000379-80

DANS LA COUR SUPÉRIEURE  
DAME IRENE RILLET, demanderesse et résidente au 237, Route 201, Coteau du Lac, district judiciaire de Beauharnois

vs

LOUIS RILLET sans adresse connue Défendeur

Le défendeur Louis Rillet est requies de comparaître dans un délai de 30 jours à compter de la publication.

Une copie du bref d'assignation et de la déclaration est saisie au greffe de la Cour supérieure à son intention.

Bureau du Procureur, Valleyfield, le 22 septembre 1980

André Ménard  
Procureur adjoint  
Coteau du Lac, Québec  
District de Beauharnois

### AVIS

PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE BEAUMARNOIS  
N°: 760-02-000379-80

DANS LA COUR SUPÉRIEURE  
DAME IRENE RILLET, demanderesse et résidente au 237, Route 201, Coteau du Lac, district judiciaire de Beauharnois

vs

LOUIS RILLET sans adresse connue Défendeur

Le défendeur Louis Rillet est requies de comparaître dans un délai de 30 jours à compter de la publication.

Une copie du bref d'assignation et de la déclaration est saisie au greffe de la Cour supérieure à son intention.

Bureau du Procureur, Valleyfield, le 22 septembre 1980

André Ménard  
Procureur adjoint  
Coteau du Lac, Québec  
District de Beauharnois

### AVIS

PROVINCE DE QUÉBEC, district de Beauharnois Cour provinciale No. 760-02-00070-78

OFFICE DE LA CONSTRUCTION DU QUÉBEC demandeur vs DONATIEN SCHINZ défendeur

Le 13 octobre 1980 à 10 heures de l'avant-midi au domicile du défendeur au no 2594 rang Savary St-Antoine, district de Beauharnois, seront vendus par autorité de justice les biens et effets du défendeur saisis en cette cause, consistant en 1 Camion Mercury (Remorque Imm. F433-912 pour l'année 1979) no de série F810CA25643

CONDITIONS: Argent comptant, Valleyfield ce 29 septembre 1980

Pierre Bruchési, Huissier 371-1776 & 373-7542

### AVIS

PROVINCE DE QUÉBEC, district de Beauharnois Cour provinciale No. 760-02-00070-78

OFFICE DE LA CONSTRUCTION DU QUÉBEC demandeur vs DONATIEN SCHINZ défendeur

Le 13 octobre 1980 à 10 heures de l'avant-midi au domicile du défendeur au no 2594 rang Savary St-Antoine, district de Beauharnois, seront vendus par autorité de justice les biens et effets du défendeur saisis en cette cause, consistant en 1 Camion Mercury (Remorque Imm. F433-912 pour l'année 1979) no de série F810CA25643

CONDITIONS: Argent comptant, Valleyfield ce 29 septembre 1980

Pierre Bruchési, Huissier 371-1776 & 373-7542

### AVIS

PROVINCE DE QUÉBEC, district de Beauharnois Cour provinciale No. 760-02-00070-78

OFFICE DE LA CONSTRUCTION DU QUÉBEC demandeur vs DONATIEN SCHINZ défendeur

Le 13 octobre 1980 à 10 heures de l'avant-midi au domicile du défendeur au no 2594 rang Savary St-Antoine, district de Beauharnois, seront vendus par autorité de justice les biens et effets du défendeur saisis en cette cause, consistant en 1 Camion Mercury (Remorque Imm. F433-912 pour l'année 1979) no de série F810CA25643

CONDITIONS: Argent comptant, Valleyfield ce 29 septembre 1980

Pierre Bruchési, Huissier 371-1776 & 373-7542

### AVIS

PROVINCE DE QUÉBEC, district de Beauharnois Cour provinciale No. 760-02-00070-78

OFFICE DE LA CONSTRUCTION DU QUÉBEC demandeur vs DONATIEN SCHINZ défendeur

Le 13 octobre 1980 à 10 heures de l'avant-midi au domicile du défendeur au no 2594 rang Savary St-Antoine, district de Beauharnois, seront vendus par autorité de justice les biens et effets du défendeur saisis en cette cause, consistant en 1 Camion Mercury (Remorque Imm. F433-912 pour l'année 1979) no de série F810CA25643

CONDITIONS: Argent comptant, Valleyfield ce 29 septembre 1980

Pierre Bruchési, Huissier 371-1776 & 373-7542

### AVIS

PROVINCE DE QUÉBEC, district de Beauharnois Cour provinciale No. 760-02-00070-78

OFFICE DE LA CONSTRUCTION DU QUÉBEC demandeur vs DONATIEN SCHINZ défendeur

Le 13 octobre 1980 à 10 heures de l'avant-midi au domicile du défendeur au no 2594 rang Savary St-Antoine, district de Beauharnois, seront vendus par autorité de justice les biens et effets du défendeur saisis en cette cause, consistant en 1 Camion Mercury (Remorque Imm. F433-912 pour l'année 1979) no de série F810CA25643

CONDITIONS: Argent comptant, Valleyfield ce 29 septembre 1980

Pierre Bruchési, Huissier 371-1776 & 373-7542

### AVIS

PROVINCE DE QUÉBEC, district de Beauharnois Cour provinciale No. 760-02-00070-78

OFFICE DE LA CONSTRUCTION DU QUÉBEC demandeur vs DONATIEN SCHINZ défendeur

Le 13 octobre 1980 à 10 heures de l'avant-midi au domicile du défendeur au no 2594 rang Savary St-Antoine, district de Beauharnois, seront vendus par autorité de justice les biens et effets du défendeur saisis en cette cause, consistant en 1 Camion Mercury (Remorque Imm. F433-912 pour l'année 1979) no de série F810CA25643

CONDITIONS: Argent comptant, Valleyfield ce 29 septembre 1980

Pierre Bruchési, Huissier 371-1776 & 373-7542

### AVIS

PROVINCE DE QUÉBEC, district de Beauharnois Cour provinciale No. 760-02-00070-78

OFFICE DE LA CONSTRUCTION DU QUÉBEC demandeur vs DONATIEN SCHINZ défendeur

Le 13 octobre 1980 à 10 heures de l'avant-midi au domicile du défendeur au no 2594 rang Savary St-Antoine, district de Beauharnois, seront vendus par autorité de justice les biens et effets du défendeur saisis en cette cause, consistant en 1 Camion Mercury (Remorque Imm. F433-912 pour l'année 1979) no de série F810CA25643

CONDITIONS: Argent comptant, Valleyfield ce 29 septembre 1980

Pierre Bruchési, Huissier 371-1776 & 373-7542

### AVIS

PROVINCE DE QUÉBEC, district de Beauharnois Cour provinciale No. 760-02-00070-78

OFFICE DE LA CONSTRUCTION DU QUÉBEC demandeur vs DONATIEN SCHINZ défendeur

Le 13 octobre 1980 à 10 heures de l'avant-midi au domicile du défendeur au no 2594 rang Savary St-Antoine, district de Beauharnois, seront vendus par autorité de justice les biens et effets du défendeur saisis en cette cause, consistant en 1 Camion Mercury (Remorque Imm. F433-912 pour l'année 1979) no de série F810CA25643

CONDITIONS: Argent comptant, Valleyfield ce 29 septembre 1980

Pierre Bruchési, Huissier 371-1776 & 373-7542

### AVIS

PROVINCE DE QUÉBEC, district de Beauharnois Cour provinciale No. 760-02-00070-78

OFFICE DE LA CONSTRUCTION DU QUÉBEC demandeur vs DONATIEN SCHINZ défendeur

Le 13 octobre 1980 à 10 heures de l'avant-midi au domicile du défendeur au no 2594 rang Savary St-Antoine, district de Beauharnois, seront vendus par autorité de justice les biens et effets du défendeur saisis en cette cause, consistant en 1 Camion Mercury (Remorque Imm. F433-912 pour l'année 1979) no de série F810CA25643

CONDITIONS: Argent comptant, Valleyfield ce 29 septembre 1980

Pierre Bruchési, Huissier 371-1776 & 373-7542

### AVIS

PROVINCE DE QUÉBEC, district de Beauharnois Cour provinciale No. 760-02-00070-78

OFFICE DE LA CONSTRUCTION DU QUÉBEC demandeur vs DONATIEN SCHINZ défendeur

Le 13 octobre 1980 à 10 heures de l'avant-midi au domicile du défendeur au no 2594 rang Savary St-Antoine, district de Beauharnois, seront vendus par autorité de justice les biens et effets du défendeur saisis en cette cause, consistant en 1 Camion Mercury (Remorque Imm. F433-912 pour l'année 1979) no de série F810CA25643

CONDITIONS: Argent comptant, Valleyfield ce 29 septembre 1980

Pierre Bruchési, Huissier 371-1776 & 373-7542

### AVIS

PROVINCE DE QUÉBEC, district de Beauharnois Cour provinciale No. 760-02-00070-78

OFFICE DE LA CONSTRUCTION DU QUÉBEC demandeur vs DONATIEN SCHINZ défendeur

Le 13 octobre 1980 à 10 heures de l'avant-midi au domicile du défendeur au no 2594 rang Savary St-Antoine, district de Beauharnois, seront vendus par autorité de justice les biens et effets du défendeur saisis en cette cause, consistant en 1 Camion Mercury (Remorque Imm. F433-912 pour l'année 1979) no de série F810CA25643

CONDITIONS: Argent comptant, Valleyfield ce 29 septembre 1980

Pierre Bruchési, Huissier 371-1776 & 373-7542

### AVIS

PROVINCE DE QUÉBEC, district de Beauharnois Cour provinciale No. 760-02-00070-78

OFFICE DE LA CONSTRUCTION DU QUÉBEC demandeur vs DONATIEN SCHINZ défendeur

Le 13 octobre 1980 à 10 heures de l'avant-midi au domicile du défendeur au no 2594 rang Savary St-Antoine, district de Beauharnois, seront vendus par autorité de justice les biens et effets du défendeur saisis en cette cause, consistant en 1 Camion Mercury (Remorque Imm. F433-912 pour l'année 1979) no de série F810CA25643

CONDITIONS: Argent comptant, Valleyfield ce 29 septembre 1980

Pierre Bruchési, Huissier 371-1776 & 373-7542

### AVIS

PROVINCE DE QUÉBEC, district de Beauharnois Cour provinciale No. 760-02-00070-78

OFFICE DE LA CONSTRUCTION DU QUÉBEC demandeur vs DONATIEN SCHINZ défendeur

Le 13 octobre 1980 à 10 heures de l'avant-midi au domicile du défendeur au no 2594 rang Savary St-Antoine, district de Beauharnois, seront vendus par autorité de justice les biens et effets du défendeur saisis en cette cause, consistant en 1 Camion Mercury (Remorque Imm. F433-912 pour l'année 1979) no de série F810CA25643

CONDITIONS: Argent comptant, Valleyfield ce 29 septembre 1980

Pierre Bruchési, Huissier 371-1776 & 373-7542

### AVIS

PROVINCE DE QUÉBEC, district de Beauharnois Cour provinciale No. 760-02-00070-78

OFFICE DE LA CONSTRUCTION DU QUÉBEC demandeur vs DONATIEN SCHINZ défendeur

Le 13 octobre 1980 à 10 heures de l'avant-midi au domicile du défendeur au no 2594 rang Savary St-Antoine, district de Beauharnois, seront vendus par autorité de justice les biens et effets du défendeur saisis en cette cause, consistant en 1 Camion Mercury (Remorque Imm. F433-912 pour l'année 1979) no de série F810CA25643

CONDITIONS: Argent comptant, Valleyfield ce 29 septembre 1980

Pierre Bruchési, Huissier 371-1776 & 373-7542

### AVIS

PROVINCE DE QUÉBEC, district de Beauharnois Cour provinciale No. 760-02-00070-78

OFFICE DE LA CONSTRUCTION DU QUÉBEC demandeur vs DONATIEN SCHINZ défendeur

Le 13 octobre 1980 à 10 heures de l'avant-midi au domicile du défendeur au no 2594 rang Savary St-Antoine, district de Beauharnois, seront vendus par autorité de justice les biens et effets du défendeur saisis en cette cause, consistant en 1 Camion Mercury (Remorque Imm. F433-912 pour l'année 1979) no de série F810CA25643

CONDITIONS: Argent comptant, Valleyfield ce 29 septembre 1980

Pierre Bruchési, Huissier 371-1776 & 373-7542

### AVIS

PROVINCE DE QUÉBEC, district de Beauharnois Cour provinciale No. 760-02-00070-78

OFFICE DE LA CONSTRUCTION DU QUÉBEC demandeur vs DONATIEN SCHINZ défendeur

Le 13 octobre 1980 à 10 heures de l'avant-midi au domicile du défendeur au no 2594 rang Savary St-Antoine, district de Beauharnois, seront vendus par autorité de justice les biens et effets du défendeur saisis en cette cause, consistant en 1 Camion Mercury (Remorque Imm. F433-912 pour l'année 1979) no de série F810CA25643

CONDITIONS: Argent comptant, Valleyfield ce 29 septembre 1980

Pierre Bruchési, Huissier 371-1776 & 373-7542

### AVIS

PROVINCE DE QUÉBEC, district de Beauharnois Cour provinciale No. 760-02-00070-78

OFFICE DE LA CONSTRUCTION DU QUÉBEC demandeur vs DONATIEN SCHINZ défendeur

Le 13 octobre 1980 à 10 heures de l'avant-midi au domicile du défendeur au no 2594 rang Savary St-Antoine, district de Beauharnois, seront vendus par autorité de justice les biens et effets du défendeur saisis en cette cause, consistant en 1 Camion Mercury (Remorque Imm. F433-912 pour l'année 1979) no de série F810CA25643

CONDITIONS: Argent comptant, Valleyfield ce 29 septembre 1980

Pierre Bruchési, Huissier 371-1776 & 373-7542

### AVIS

PROVINCE DE QUÉBEC, district de Beauharnois Cour provinciale No. 760-02-00070-78

OFFICE DE LA CONSTRUCTION DU QUÉBEC demandeur vs DONATIEN SCHINZ défendeur

Le 13 octobre 1980 à 10 heures de l'avant-midi au domicile du défendeur au no 2594 rang Savary St-Antoine, district de Beauharnois, seront vendus par autorité de justice les biens et effets du défendeur saisis en cette cause, consistant en 1 Camion Mercury (Remorque Imm. F433-912 pour l'année 1979) no de série F810CA25643

CONDITIONS: Argent comptant, Valleyfield ce 29 septembre 1980

Pierre Bruchési, Huissier 371-1776 & 373-7542

### AVIS

PROVINCE DE QUÉBEC, district de Beauharnois Cour provinciale No. 760-02-00070-78

OFFICE DE LA CONSTRUCTION DU QUÉBEC demandeur vs DONATIEN SCHINZ défendeur

Le 13 octobre 1980 à 10 heures de l'avant-midi au domicile du défendeur au no 2594 rang Savary St-Antoine, district de Beauharnois, seront vendus par autorité de justice les biens et effets du défendeur saisis en cette cause, consistant en 1 Camion Mercury (Remorque Imm. F433-912 pour l'année 1979) no de série F810CA25643

CONDITIONS: Argent comptant, Valleyfield ce 29 septembre 1980

Pierre Bruchési, Huissier 371-1776 & 373-7542

### AVIS

PROVINCE DE QUÉBEC, district de Beauharnois Cour provinciale No. 760-02-00070-78

OFFICE DE LA CONSTRUCTION DU QUÉBEC demandeur vs DONATIEN SCHINZ défendeur

Le 13 octobre 1980 à 10 heures de l'avant-midi au domicile du défendeur au no 2594 rang Savary St-Antoine, district de Beauharnois, seront vendus par autorité de justice les biens et effets du défendeur saisis en cette cause, consistant en 1 Camion Mercury (Remorque Imm. F433-912 pour l'année 1979) no de série F810CA25643

CONDITIONS: Argent comptant, Valleyfield ce 29 septembre 1980

Pierre Bruchési, Huissier 371-1776 & 373-7542

### AVIS

PROVINCE DE QUÉBEC, district de Beauharnois Cour provinciale No. 760-02-00070-78

OFFICE DE LA CONSTRUCTION DU QUÉBEC demandeur vs DONATIEN SCHINZ défendeur

Le 13 octobre 1980 à 10 heures de l'avant-midi au domicile du défendeur au no 2594 rang Savary St-Antoine, district de Beauharnois, seront vendus par autorité de justice les biens et effets du défendeur saisis en cette cause, consistant en 1 Camion Mercury (Remorque Imm. F433-912 pour l'année 1979) no de série F810CA25643

CONDITIONS: Argent comptant, Valleyfield ce 29 septembre 1980

Pierre Bruchési, Huissier 371-1776 & 373-7542

### AVIS

PROVINCE DE QUÉBEC, district de Beauharnois Cour provinciale No. 760-02-00070-78

OFFICE DE LA CONSTRUCTION DU QUÉBEC demandeur vs DONATIEN SCHINZ défendeur

Le 13 octobre 1980 à 10 heures de l'avant-midi au domicile du défendeur au no 2594 rang Savary St-Antoine, district de Beauharnois, seront vendus par autorité de justice les biens et effets du défendeur saisis en cette cause, consistant en 1 Camion Mercury (Remorque Imm. F433-912 pour l'année 1979) no de série F810CA25643

CONDITIONS: Argent comptant, Valleyfield ce 29 septembre 1980

Pierre Bruchési, Huissier 371-1776 & 373-7542

### AVIS

PROVINCE DE QUÉBEC, district de Beauharnois Cour provinciale No. 760-02-00070-78

OFFICE DE LA CONSTRUCTION DU QUÉBEC demandeur vs DONATIEN SCHINZ défendeur

Le 13 octobre 1980 à 10 heures de l'avant-midi au domicile du défendeur au no 2594 rang Savary St-Antoine, district de Beauharnois, seront vendus par autorité de justice les biens et effets du défendeur saisis en cette cause, consistant en 1 Camion Mercury (Remorque Imm. F433-912 pour l'année 1979) no de série F810CA25643

CONDITIONS: Argent comptant, Valleyfield ce 29 septembre 1980

Pierre Bruchési, Huissier 371-1776 & 373-7542

### AVIS

PROVINCE DE QUÉBEC, district de Beauharnois Cour provinciale No. 760-02-00070-78

OFFICE DE LA CONSTRUCTION DU QUÉBEC demandeur vs DONATIEN SCHINZ défendeur

Le 13 octobre 1980 à 10 heures de l'avant-midi au domicile du défendeur au no 2594 rang Savary St-Antoine, district de Beauharnois, seront vendus par autorité de justice les biens et effets du défendeur saisis en cette cause, consistant en 1 Camion Mercury (Remorque Imm. F433-912 pour l'année 1979) no de série F810CA25643

CONDITIONS: Argent comptant, Valleyfield ce 29 septembre 1980

Pierre Bruchési, Huissier 371-1776 & 373-7542

### AVIS

PROVINCE DE QUÉBEC, district de Beauharnois Cour provinciale No. 760-02-00070-78

OFFICE DE LA CONSTRUCTION DU QUÉBEC demandeur vs DONATIEN SCHINZ défendeur

Le 13 octobre 1980 à 10 heures de l'avant-midi au domicile du défendeur au no 2594 rang Savary St-Antoine, district de Beauharnois, seront vendus par autorité de justice les biens et effets du défendeur saisis en cette cause, consistant en 1 Camion Mercury (Remorque Imm. F433-912 pour l'année 1979) no de série F810CA25643

CONDITIONS: Argent comptant, Valleyfield ce 29 septembre 1980

Pierre Bruchési, Huissier 371-1776 & 373-7542

### AVIS

PROVINCE DE QUÉBEC, district de Beauharnois Cour provinciale No. 760-02-00070-78

OFFICE DE LA CONSTRUCTION DU QUÉBEC demandeur vs DONATIEN SCHINZ défendeur

Le 13 octobre 1980 à 10 heures de l'avant-midi au domicile du défendeur au no 2594 rang Savary St-Antoine, district de Beauharnois, seront vendus par autorité de justice les biens et effets du défendeur saisis en cette cause, consistant en 1 Camion Mercury (Remorque Imm. F433-912 pour l'année 1979) no de série F810CA25643

CONDITIONS: Argent comptant, Valleyfield ce 29 septembre 1980

Pierre Bruchési, Huissier 371-1776 & 373-7542

### AVIS

PROVINCE DE QUÉBEC, district de Beauharnois Cour provinciale No. 760-02-00070-78

OFFICE DE LA CONSTRUCTION DU QUÉBEC demandeur vs DONATIEN SCHINZ défendeur

Le 13 octobre 1980 à 10 heures de l'avant-midi au domicile du défendeur au no 2594 rang Savary St-Antoine, district de Beauharnois, seront vendus par autorité de justice les biens et effets du défendeur saisis en cette cause, consistant en 1 Camion Mercury (Remorque Imm. F433-912 pour l'année 1979) no de série F810CA25643

CONDITIONS: Argent comptant, Valleyfield ce 29 septembre 1980

Pierre Bruchési, Huissier 371-1776 & 373-7542

### AVIS

PROVINCE DE QUÉBEC, district de Beauharnois Cour provinciale No. 760-02-00070-78

OFFICE DE LA CONSTRUCTION DU QUÉBEC demandeur vs DONATIEN SCHINZ défendeur

Le 13 octobre 1980 à 10 heures de l'avant-midi au domicile du défendeur au no 2594 rang Savary St-Antoine, district de Beauharnois, seront vendus par autorité de justice les biens et effets du défendeur saisis en cette cause, consistant en 1 Camion Mercury (Remorque Imm. F433-912 pour l'année 1979) no de série F810CA25643

CONDITIONS: Argent comptant, Valleyfield ce 29 septembre 1980

Pierre Bruchési, Huissier 371-1776 & 373-7542

### AVIS

PROVINCE DE QUÉBEC, district de Beauharnois Cour provinciale No. 760-02-00070-78

OFFICE DE LA CONSTRUCTION DU QUÉBEC demandeur vs DONATIEN SCHINZ défendeur

Le 13 octobre 1980 à 10 heures de l'avant-midi au domicile du défendeur au no 2594 rang Savary St-Antoine, district de Beauharnois, seront vendus par autorité de justice les biens et effets du défendeur saisis en cette cause, consistant en 1 Camion Mercury (Remorque Imm. F433-912 pour l'année 1979) no de série F810CA25643

CONDITIONS: Argent comptant, Valleyfield ce 29 septembre 1980

Pierre Bruchési, Huissier 371-1776 & 373-7542

### AVIS

PROVINCE DE QUÉBEC, district de Beauharnois Cour provinciale No. 760-02-00070-78

OFFICE DE LA CONSTRUCTION DU QUÉBEC demandeur vs DONATIEN SCHINZ défendeur

Le 13 octobre 1980 à 10 heures de l'avant-midi au domicile du défendeur au no 2594 rang Savary St-Antoine, district de Beauharnois, seront vendus par autorité de justice les biens et effets du défendeur saisis en cette cause, consistant en 1 Camion Mercury (Remorque Imm. F433-912 pour l'année 1979) no de série F810CA25643

CONDITIONS: Argent comptant, Valleyfield ce 29 septembre 1980

Pierre Bruchési, Huissier 371-1776 & 373-7542

### AVIS

PROVINCE DE QUÉBEC, district de Beauharnois Cour provinciale No. 760-02-00070-78

OFFICE DE LA CONSTRUCTION DU QUÉBEC demandeur vs DONATIEN SCHINZ défendeur

Le 13 octobre 1980 à 10 heures de l'avant-midi au domicile du défendeur au no 2594 rang Savary St-Antoine, district de Beauharnois, seront vendus par autorité de justice les biens et effets du défendeur saisis en cette cause, consistant en 1 Camion Mercury (Remorque Imm. F433-912 pour l'année 1979) no de série F810CA25643

CONDITIONS: Argent comptant, Valleyfield ce 29 septembre 1980

Pierre Bruchési, Huissier 371-1776 & 373-7542

### AVIS

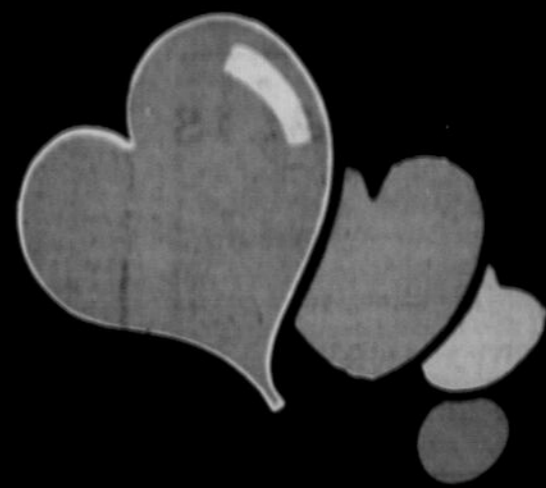
PROVINCE DE QUÉBEC, district de Beauharnois Cour provinciale No. 760-02-00070-78

OFFICE DE LA CONSTRUCTION DU QUÉBEC demandeur vs DONATIEN SCHINZ défendeur

Le 13 octobre



# PHARM-ESCOMPTE<sup>®</sup> JEAN COUTU



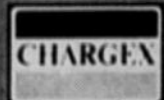
on trouve de tout ... même un ami

76 DUFFERIN  
VALLEYFIELD 371-3333  
(Centre d'Achats)  
Gilles Raymond propriétaire

97 D'ANJOU  
CHATEAUGUAY 691-2622  
Gilles Lapierre propriétaire

380 boul HARWOOD  
DORION 455-6141  
Gilles Raymond propriétaire

NOUS SOMMES OUVERTS du lundi  
au vendredi de 9h00 à 22h00 samedi  
de 9h à 21h dimanche de 10h à 21h



**VITAMINES EN VEDETTE**  
CETTE SEMAINE



**Wampole**  
HUILE DE FOIE MORUE  
Huile de foie de morue en capsules de source naturelle.  
Format 20 minimes x 100 capsules.

AVEC CE COUPON  
**\$259**  
Limite 3 par client  
EXPIRATION: 4 OCTOBRE

**Océan**

BAIN MOUSSANT  
Bain de mer aux algues marines et à l'huile.  
Limite 3 par client  
EXPIRATION: 4 OCTOBRE

AVEC CE COUPON  
**\$287**

**PLAYTEX** ENSEMBLE

Ensemble de biberons comprenant sacs à jeter-après-usage et languettes détachables.  
Limite 3 par client  
EXPIRATION: 4 OCTOBRE

AVEC CE COUPON  
**\$569**

**TRADITION**

CHOCOLATS  
Délicieux chocolats assortis.  
Format 175 g.  
Limite 3 par client  
EXPIRATION: 4 OCTOBRE

AVEC CE COUPON  
**89¢**

**VOLUTIS**

MODELING "L'OREAL"  
Modeling pour coiffure souple à l'huile d'amandes douces.  
Limite 3 par client  
EXPIRATION: 4 OCTOBRE

AVEC CE COUPON  
**\$327**

**MINT PATTIES**

SMILES'n CHUCKLES  
Pastilles de menthe crémeuses.  
Format 300 g.  
Limite 3 par client  
EXPIRATION: 4 OCTOBRE

AVEC CE COUPON  
**\$159**

**BON AMI**

VITRE:  
Nettoyeur à vitres en aérosol pour des vitres claires.  
Format 570 g.  
Limite 3 par client  
EXPIRATION: 4 OCTOBRE

AVEC CE COUPON  
**\$119**

**SECRET** BÂTON  
NOUVEAU  
ÉPARGNEZ 45¢

Nouveau antiodorifique en bâton, parfumé ou non parfumé.  
Format 50 g.  
Limite 3 par client  
EXPIRATION: 4 OCTOBRE

AVEC CE COUPON  
**\$154**

**OROBRONZE**

GÉLULES  
A base de caroténoïdes, pour paraître bronzé, même sans soleil.  
Format 80 gélules.  
Limite 3 par client  
EXPIRATION: 4 OCTOBRE

AVEC CE COUPON  
**\$1889**

**TONI** PERMANENTE

Permanente maison revitalisante. Régulière, douce, super ou plus.  
Limite 3 par client  
EXPIRATION: 4 OCTOBRE

AVEC CE COUPON  
**\$259**

**TRAC II** CARTOUCHES

Cartouches à lames jumelées.  
Format 5.  
Limite 3 par client  
EXPIRATION: 4 OCTOBRE

AVEC CE COUPON  
**\$117**

**JOHNSON** POUVRE

Pour la peau délicate de bébé, faite du meilleur talc.  
Format 400 g.  
Limite 3 par client  
EXPIRATION: 4 OCTOBRE

AVEC CE COUPON  
**\$167**

**KEYSTONE** CAMERA

Fixez vos souvenirs sur pellicule avec une caméra Keystone.  
EXPIRATION: 4 OCTOBRE

AVEC CE COUPON  
**\$3129**

**COMPLÈTE**

"JOHNSON"  
Nettoyeur lustré tout usage pour les meubles.  
Format 350 ml.  
Limite 3 par client  
EXPIRATION: 4 OCTOBRE

AVEC CE COUPON  
**\$209**

**TRAC II** RASOIR

"GILLETTE"  
Rasoir pour hommes.  
Limite 3 par client  
EXPIRATION: 4 OCTOBRE

AVEC CE COUPON  
**\$227**

**HALO** SHAMPOOING

Shampooing pour cheveux réguliers, secs ou huileux.  
Format 225 ml.  
Limite 3 par client  
EXPIRATION: 4 OCTOBRE

AVEC CE COUPON  
**\$118**

**FOAMY** MOUSSE

Mousse à raser, arômes assortis.  
Format 300 ml.  
Limite 3 par client  
EXPIRATION: 4 OCTOBRE

AVEC CE COUPON  
**\$138**

**FAB**  
Détergent à lessive  
6 litres



Limite 3 par client  
EXPIRATION: 4 OCTOBRE

AVEC CE COUPON  
**\$289**

**weider**

COMMENT PERDRE DU POIDS... NATURELLEMENT ET DÉLICIEUSEMENT AVEC **FIRMALOS**<sup>®</sup>

- UNE MÉTHODE FACILE DE PERDRE DU POIDS... RAPIDEMENT!  
- REMPLACE UN REPAS COMPLET

AVEC CE COUPON  
**\$699**

VOUS N'AVEZ PLUS D'EXCUSES À RESTER MAIGRE!

Gagnez jusqu'à 5 livres par semaine avec **FORMULE No. 7**

AVEC CE COUPON  
**\$1769**



**CLOSE-UP** DENTIFRICE

Dentifrice et rince-bouche combinés.  
Format 150 ml.  
Limite 3 par client  
EXPIRATION: 4 OCTOBRE

AVEC CE COUPON  
**\$127**

**CRICKET** BRIQUET

Briquet à butane non-rechargeable.  
Limite 3 par client  
EXPIRATION: 4 OCTOBRE

AVEC CE COUPON  
**59¢**

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS  
Spéciaux valides jusqu'au 4 oct. au comptoir où jusqu'à épuisement de la marchandise.